

Remerciements

Nous tenons à exprimer nos sincères remerciements à notre promotrice Madame F.OUMATOUK, pour sa permanente disponibilité, son ingénieuse patience, ses précieux conseils, son intelligente aide et son insigne intérêt manifestés à l'égard de ce modeste travail malgré le contexte sanitaire actuel (la *pandémie du COVID-19*).

Nous remercions aussi les honorables membres du jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail...

Dédicaces

Du fond de mon cœur, je dédie ce travail à tous ceux qui me sont chers,

A La mémoire de ma mère

Aucune dédicace ne saurait exprimer mon respect, mon amour éternel à ma mère, décédée trop tôt, qui m'a toujours poussée et motivée dans mes études, que ce modeste travail soit l'exaucement de ses vœux.

A Mon cher père

Ce travail est dédié à mon père qui a su m'épauler et me soutenir pour que je puisse atteindre mes objectifs.

A mes chère(s) sœurs et frères

Je dédie ce modeste travail à Katia, Thanina, Farid et Tdir qui m'ont toujours soutenue et encouragée, ils ont toujours su me donner le sourire dans les bons, comme dans les mauvais moments, je ne saurai point leur exprimer toute ma gratitude et l'amour que je leur porte.

Je tiens notamment à exprimer toute mon affection à mes neveux Acil et Anes et à ma nièce Imene.

Ainsi je le dédie à la famille Merkitou et Bounsiar, plus précisément à tous mes cousins et cousines

A mes chères amies

Dihia, Lazie, Insaf, Assirem, Katia, Lydia avec qui j'ai passé des moments inoubliables.

A ma chère binôme « Meriem »

D'avoir été à mes côtés tout au long de ce modeste travail que j'encourage fortement par la suite.

Dyhia

Dédicaces

Je dédie mon mémoire à mes parents, ceux qui sont à l'origine de mon existence.

-Ma chère mère, présente à tous les niveaux, dans les bons comme dans les mauvais moments elle n'a jamais cessé de formuler des prières à mon égard.

-Egalement à mon père qui m'a encouragée et aidée à atteindre mes objectifs.

-Ainsi à ma chère sœur « Amina » et mon petit neveu « Ahmed ».

-Mes adorables frères « Rezki, Mouhamed »

-Ainsi à toute ma famille « Lounici, Ben Mokhtar ».

-Mes chères amies «particulièrement Dhiya, Felia, Douriya, Samir, et Fouva »avec qui J'ai passé des moments inoubliables à la faculté.

-Ma Binôme « Dyhia » pour sa gentillesse, merci d'être la personne que tu es.

Meriem

Sommaire

Introduction générale	3
------------------------------------	----------

Chapitre I : Aperçu sur la situation sociolinguistique en Algérie

1- Les langues présentes en Algérie et leurs statuts.....	04
2- Bref historique de la ville de Tizi-Ouzou	07
3- Définitions des concepts clés.....	08

Chapitre II : Les réseaux sociaux et le parler des jeunes

1- Bref historique des réseaux sociaux	12
2- Les avantages et les inconvénients des réseaux sociaux	14
3- Les pratiques langagières	15
4- Le parler des jeunes	16
5- Les procédés du cyber langage	17

Chapitre III : Méthodologie du travail

1- Méthodologie du travail de terrain et analyse	23
2. Enquête	23
3. Analyse du questionnaire	26
4. Analyse des captures d'écrans	36

Conclusion générale	45
----------------------------------	-----------

Bibliographie

Introduction

L'Algérie est un pays où se croisent plusieurs formant une société plurilingue dans ses pratiques langagières quotidiennes. Le contact des langues est privilégié particulièrement en milieu urbain notamment dans la ville de Tizi-Ouzou où les différentes variétés langagières, à savoir, le kabyle, l'arabe, et les langues étrangères, créant ainsi un parler spécifique surtout pour les jeunes qui constituent la plus grande partie de la population.

Cette situation prévenant en milieu urbain qui constitue un véritable terrain de rencontres pour les langues. Cependant, ce constat n'est pas propre à notre recherche. En effet, en 1960 une nouvelle discipline s'est développée, la sociolinguistique urbaine dont l'élément majeur est l'espace, autrement dit, elle étudie l'influence de la ville sur le parler des locuteurs, c'est-à-dire elle prend la ville comme terrain, objet d'étude elle s'intéresse à la langue, la culture, et l'espace.

A ce sujet, Louis Jean Calvet affirme « la ville est un point de convergence des migrations et donc des différentes langues du pays, elle est un facteur d'unification linguistique, c'est comme un lieu de conflit de langues et de coexistence et de métissage linguistique » (Louis Jean Calvet 2015 :11).

Cependant, le parler des jeunes Algériens fait partie des parlers les plus ouverts à la création langagière, autrement dit, un nouveau langage est apparu dans le milieu des jeunes, un parler totalement hermétique pour les adultes, ils voudraient développer une langue particulière considérée comme un moyen afin de s'affirmer et de se démarquer de la génération précédente.

A présent, suite à l'apparition des nouvelles technologies numériques, les réseaux sociaux se sont développés de plus en plus. L'internet a révolutionné le monde des ordinateurs et des communications comme rien d'autre auparavant, et c'est surtout un des facteurs de ce nouveau langage.

Les pratiques langagières sont d'une grande importance et essentielles à toute planification et aménagement linguistique. De plus, nous avons pensé approfondir la thématique des réseaux sociaux qui sont devenus, de plus en plus usuels, précisément Messenger, qui a rendu la vie facile, il joue un rôle primordial dans le quotidien, et permet d'envoyer des messages instantanés afin de garder contact avec nos proches, partager des moments de notre vie.

La présente recherche est née d'une interrogation, d'un constat sur les pratiques langagières des jeunes Tizi Ouziens, c'est à ce niveau que notre recherche se déroulera. Dans

notre société les réseaux sociaux ont une importance capitale avec l'essor de la technologie. En effet, le nombre d'utilisateurs ne cesse d'augmenter. A travers notre projet, nous découvrons et focalisons sur l'usage des réseaux sociaux chez les jeunes entre 18 et 30 ans qui emploient des codes de discussions spécifiques, avec la coexistence des langues telles que : le français, l'arabe et le kabyle.

En ce sens, il convient de poser une série de questions à savoir :

- Comment se caractérisent les pratiques langagières de ces jeunes sur le plan sociolinguistique dans Messenger ?, Autrement dit, quels sont les phénomènes sociolinguistiques auxquels ces jeunes recourent dans leurs pratiques langagières ?

- Quels sont les procédés du cyber langage mobilisés par les internautes Tizi Ouziens sur Messenger ?
- Ce langage influe-t-il négativement sur la langue ?
- Est-ce que c'est une manière pour eux de former un clan, appartenir à un groupe et s'exclure d'autres groupes ?

Des hypothèses peuvent être avancées pour comprendre cet état de choses :

- Ces jeunes Tizi-Ouziens feraient recours dans leurs conversations à des phénomènes sociolinguistiques tels que le calque, l'emprunt, l'alternance codique
- Les internautes utiliseraient les procédés du cyber langage comme l'abréviation, les émoticônes, l'onomatopée....
- Cette pratique langagière serait une menace pour la langue dans la mesure où elle se dégrade et s'appauvrit en négligeant les règles grammaticales qui pourraient engendrer des conséquences à travers le temps, car ces jeunes emploient le verlan (déformation d'une langue), et l'abréviation...
- Il nous semble, que le langage à chaque fois réinventé par les jeunes, leur permet de se construire une identité et même justifier le sentiment d'appartenance à tel ou tel groupe, se distinguer des autres afin de se démarquer par rapport à la société.

L'objectif de ce travail est de comprendre le langage des jeunes, vu que l'écriture électronique pourrait constituer une menace pour la maîtrise de la langue, le choix de notre thème est justifié par l'importance accordée aux réseaux sociaux aussi afin d'enrichir le domaine de la sociolinguistique.

Pour pouvoir répondre à ces questions et pour mener à bien notre travail, nous allons structurer celui-ci en trois chapitres.

Le premier chapitre sera consacré au cadre théorique divisé en deux sous-chapitres : Le premier sur la situation linguistique en Algérie, les langues en présence, leurs statuts

et la description de la ville de TIZI-OUZOU. Dans le second, nous abordons les différentes définitions des concepts linguistiques qui ont une relation avec notre thème.

Le deuxième chapitre va être consacré à la partie réservée aux réseaux sociaux, Messenger, aux phénomènes des jeunes, aux procédés du cyber langage....Et enfin le troisième concerne la partie pratique qui explique la méthodologie adoptée dans l'enquête sur le terrain, la description du questionnaire, et la base sur laquelle nous avons procédé aux captures d'écran qui feront l'objet d'une analyse approfondie.

Dans ce chapitre, nous présenterons deux volets principaux : le premier sera consacré à la situation sociolinguistique au sein de la société algérienne qui représente aujourd'hui un ensemble des langues qui circulent sur son territoire ; chacune d'entre elles, a un statut particulier.

Pour ce faire, il nous paraît judicieux d'apporter un bref historique descriptif de la ville de Tizi-Ouzou, afin d'en comprendre la situation sociolinguistique.

Le second volet, pour sa part, portera sur la définition des concepts importants et intéressants pour notre travail dans le domaine de la sociolinguistique urbaine.

1- Les langues présentes en Algérie et leurs statuts

1.1- La situation Sociolinguistique en Algérie

Le paysage sociolinguistique algérien, résultat d'une histoire complexe et d'une diversité culturelle incontournable est un paysage à la fois riche et complexe.

L'Algérie est conçue comme un vrai laboratoire pour l'étude du plurilinguisme et des recherches sociolinguistiques qui sont le résultat de la coexistence de plusieurs langues et variétés linguistiques, ces langues sont : la langue arabe classique et dialectal, la langue berbère et ses variétés, la langue française, éventuellement la langue anglaise.

Cette dernière n'a pas le même statut ni les mêmes représentations ; pour cela le locuteur l'emploie dans diverses situations de communication et ses besoins expressifs. A. AMARA écrit à propos des langues en Algérie :

La situation linguistique de l'Algérie aujourd'hui peut être qualifiée de complexe. Différentes langues cohabitent dans le piétinement d'une politique linguistique susceptible de satisfaire les différents locuteurs. Une grande diversité linguistique est en présence : l'arabe dialectal parlé par la majorité des Algériens. L'arabe classique enseigné à l'école, langue des médias ; le berbère (tamazight) avec ses différentes formes régionales et reconnue récemment par l'instance politique comme langue nationale ; enfin le français, héritage colonial en présence dans le parler algérien et première langue étrangère apprise à l'école dès la deuxième année (A. AMARA.2010:121).

1.1.1- La langue Berbère

Le mot « berbère » est apparu la première fois chez les Romains, afin de montrer les anciens habitants de l'Afrique du nord dont ils ne comprennent pas la langue ; c'est l'une des branches de la grande famille linguistique chamito-sémitique (ou afro – asiatique) ¹.

¹https://fr.wikipedia.org/wiki/Langues_berb%C3%A8res , consulté le 02 /06/2020.

Elle est passée par divers changements phoniques en arrivant à « imazighen » tiré de leur propre langue le tamazight et qui signifie « homme libre »

Elle est constituée de dialectes différents tels que :

- **Le kabyle** : c'est une variété berbère qui est généralement utilisée en Kabylie (TIZI – OUZOU, BEJAIA, BOUIRA) comme langue maternelle.
- **Le chaoui** : parlée par les Chaouis qui sont les habitants des Aurès.
- **Le targui** : c'est un dialecte parlé par les Touaregs (les hommes bleus) qui vivent dans le Sahara.
- **Le mozabite** : cette variété est fréquemment parlée dans la vallée du M'zab wilaya de Ghardaia.
- **Le chenoui** : parlé dans les monts du chenoua (cherchell, Tipasa, Tenes, etc)

1.1.2- La langue arabe

C'est une langue sémitique, parlée à l'origine par les Arabes, elle est répandue surtout dans le nord de l'Afrique. Aujourd'hui elle est dotée d'un statut socioculturel important en Algérie. Elle est la langue officielle de nombreux pays ; en effet, elle est découpée en deux variétés : d'une part, de **L'arabe classique** élevée, prestigieuse considérée comme la langue officielle utilisée dans l'administration, les écoles, les institutions ...elle constitue l'identité du peuple, de plus c'est la langue du Coran, des poètes, des écrivains, des philosophes« La langue arabe est une langue sacrée pour les Algériens, puisque langue du Texte c'est-à-dire du texte coranique.»².

H. BOUMEDIENE l'ex président de l'Algérie montre que :

«.....la langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue, que ce soit le français au l'anglais, car la langue française a été et demeurera ce qu'elle a été à l'ombre du colonialisme, c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue des masses populaire....la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière du fait des considérations historiques et objectives que nous connaissons ».³

Quant à **l'arabe dialectal**, au préalable, nous devons savoir qu'un dialecte est une variété basse de la langue, employé tous les jours dans la vie quotidienne, donc dans des situations non formelles ; de plus, ce parler est utilisé dans des groupes sociaux bien précis, et

²<http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/23/BOUBAKOUR%20Samira.pdf> , consulté le 25/06/2020.

³<http://www.univ-bejaia.dz/jspui/bitstream/123456789/468/1/L%E2%80%99alternance%20codique%20dans%20les%20C3%A9missions%20t%20C3%A9C3%A9visuelles%20de%20divertissement.pdf> , consulté le 02/09/2020

chaque région a son propre parler, le registre du dialecte est dit familier parfois rural, il n'a pas le statut de langue standard.

L'arabe dialectal ou « derija » conçu comme la langue maternelle du peuple, est employé entre familles, amis, en général dans la vie de tous les jours, ce dialecte apparaît principalement dans les échanges oraux.

Enfin, cette dernière est la langue vernaculaire, dans la mesure où elle n'est ni la langue officielle ni la langue enseignée dans le pays.

1.1.3- Les langues étrangères

1.1.3.1- La langue française

C'est une langue indo-européenne de la famille des langues romanes. Comprendre le lien qui unit la langue française à l'Algérie ne serait pas possible sans évoquer les cent trente-deux ans de la colonisation française.

L'Algérie est considérée comme un pays francophone du fait de son passé colonial au temps d'un siècle et demi, la langue française a joui du statut de langue officielle et nationale, ce qui fait de cette langue un partenaire inévitable dans la situation sociolinguistique algérienne.

En outre, le français est un dispositif important pour les Algériens, elle a pris de l'ampleur sur le territoire à partir 1938, et joue un rôle très important comme langue professionnelle dans de nombreux secteurs d'activité notamment celui de l'administration, la politique ou encore de l'éducation, elle reste omniprésente en tant que première langue étrangère.

Selon KATEB YACINE, le français est un « butin de guerre », il n'est pas uniquement un héritage de cent trente-deux ans de colonisation, cette langue est aujourd'hui considérée au sein du peuple algérien comme un moyen de réussite professionnelle, d'ouverture à la modernité et au monde extérieur.

1.1.3.2 -La langue anglaise

La langue anglaise connue par son statut de langue « des recherches scientifiques et techniques », est la deuxième langue étrangère en Algérie, qui est en concurrence avec le français. Néanmoins, elle occupe une place importante sur le marché algérien, et même dans l'éducation. De plus, c'est la langue d'évolution, de communication, et d'ouverture vers l'étranger, et la plus utilisée sur internet.

2- Bref Historique de la ville de Tizi-Ouzou

TIZI-OUZOU est une commune située au centre nord de l'Algérie, plus précisément au cœur de la Kabylie, surnommée « le col des genêts », c'est en effet, à l'abondance de cet arbrisseau épineux, à fleurs jaunes, sur le col et ses environs que la ville doit son nom.

Cette ville compte plus de 150000 habitants, soit presque 15% de la population de la wilaya (1127607 en 2008). Elle est divisée administrativement en 67 communes et 21 daïras. C'est un point de connexion entre les différents lieux de la Kabylie et un point de transit vers les autres coins d'Algérie.

Elle s'était érigée en ville coloniale durant l'occupation française pour devenir graduellement à partir de l'indépendance une agglomération d'importance, d'une part l'immigration des Ruraux, d'autre part les secteurs de santé et de différentes infrastructures administratives, les pôles universitaires ... tout cela a permis aux gens de s'incruster en ville et de s'adapter à leur mode de vie.⁴

La ville est répartie en trois entités spatiales :

2.1- La Haute ville

La Haute ville de TIZI-OUZOU est le noyau de la ville. Ses habitants d'origine turque, sont les autochtones de cette ville qui est située au pied du mont du Belloua. Elle date d'avant l'occupation coloniale, ses habitants sont de très grandes familles qui ont participé massivement à la révolution algérienne, cette dernière se décompose en plusieurs quartiers (AIN EL HALOUF, ZELLAL, BORDJ HMAR ...).

2.2- Le Centre-ville

Il se situe au centre, et il a plusieurs activités, d'une part culturelles (maison de culture, cinémas, théâtre..) et d'autre part, éducatives (nombreux lycées, et centres de formation, académie régionale, école paramédicale). Entouré de plusieurs quartiers tels que : (les Genêts, Bâtiments bleus, les Cadi, Bouaziz, la Cité million...).

2.3- La Nouvelle ville

Elle est construite à la fin des années 1970, elle se situe au sud de la ville. De nos jours c'est le pôle le plus important, et beaucoup de gens ne cessent de s'y installer. C'est une excroissance composée de plusieurs citées comme (les 2000, Salah Bounachi, Med Boudiaf, Amyoud).

⁴https://fr.wikipedia.org/wiki/Tizi_Ouzou , consulté le 10 /09/2020

3. Définitions des concepts clés

3.1- Le Contact des langues

« Le contact des langues est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues (..) » (Jean Dubois.1994 :115).

Sa paternité renvoie à URIELWEINREICH en 1952 qui l'a définie comme « toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc d'un individu bilingue » (Marie Louise Moreau.1997:312).

De plus, le terme connaît plusieurs définitions ; il est considéré comme l'un des principaux objets de la sociolinguistique ; ce dernier résulte de situation, de coexistence entre deux ou plusieurs langues ; autrement dit, plusieurs langues se côtoient dans la même communauté linguistique.

3.2- Le Bilinguisme et le Plurilinguisme

Le bilinguisme est un mélange de deux ou plusieurs langues ; c'est un phénomène issu *des* contacts de langues ; il a été l'objet de plusieurs réflexions.

De plus, le bilinguisme est une situation sociale dans laquelle deux langues sont utilisées, c'est à dire il n'est pas simplement une juxtaposition de deux compétences linguistiques.

C'est un état particulier de compétence langagière qui ne peut être évalué avec les termes de la norme monolingue, pour un individu, être bilingue c'est maîtriser deux langues.

J.DUBOIS, dans son dictionnaire de la linguistique, définit cette notion d'une manière générale comme étant : «la situation linguistique dans laquelle les sujets parlants sont conduits à utiliser alternativement, selon les milieux ou les situations, deux langues différentes » (J DUBOIS.1974 :66).

Le phénomène du bilinguisme n'est jamais limité ; il a plusieurs définitions, il peut toucher soit un individu, soit un groupe d'individus (famille, communauté, ou un peuple) comme il peut concerner une zone géographique (une région ou un pays).

A. MARTINET pense qu' « il est nécessaire de redéfinir le terme de bilinguisme (emploi concurrent de deux idiomes par un même individu ou à l'intérieur d'une même communauté) ne serait –ce que pour exclure l'implication très répandue qu'il n' y a bilinguisme que dans le cas d'une maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause » (Martinet.1982 :5).

Aujourd'hui, le bilinguisme est considéré comme une richesse. La société lui accorde une grande importance ; c'est un phénomène universel qui permet de s'ouvrir au monde.

Quant au **plurilinguisme**, il est ainsi défini selon Dubois :

«On dit d'un sujet parlant qu'il est plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (dans sa famille, dans ses relations sociales, dans ses relations avec l'administration, etc.) On dit d'une communauté linguistique qu'elle est plurilingue lorsque plusieurs langues sont utilisées dans divers type de communication ». JEAN DUBOIS (1994 : p 368).

De ce fait, la coexistence de plusieurs langues dans une communauté donnée pousse le locuteur à être plurilingue, cela dépend de différentes situations de communication.

3.3- Les incidences du contact de langues sur les pratiques langagières

3.3.1-L'interférence

Les changements ou les identifications résultant dans une langue des contacts avec une autre langue du fait du bilinguisme ou du plurilinguisme des locuteurs constituent le phénomène d'interférence linguistique. (Mounin.2004 :181)

Selon Dubois: « on dit qu'il ya interférence quand un sujet bilingue utilise dans une langue -- cible A un trait phonétique, morphologique, lexical, ou syntaxique caractéristique de la langue B. » (J Dubois.1994 :252).

L'interférence peut être involontaire c'est-à-dire un choix non conscient qui vient combler certains manques ou carences de langues chez un individu bilingue. Donc lorsque deux langues sont en contact, il se produit entre elles des interférences.

L.J. Calvet (1998) reprend la définition d' Heinrich (1953) du terme interférence et dit que : «L'interférence désigne un remaniement de structures qui résulte de l'introduction d'éléments étrangers dans les domaines les plus fortement structurés de la langue, comme l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocabulaire (parenté, couleur, temps, etc. »(Louis Jean Calvet.2015 :. 23)

3.3.2- Le calque

Le calque est une forme linguistique, qui est considérée comme un emprunt d'une unité lexicale d'une langue source et traduite à la langue cible. Autrement dit, c'est le fait de traduire mot à mot mais la reprise est fausse.

Par exemple : « The Cold War » (en anglais) est calquée du français «la guerre froide », « week-end » (en français) devient « fin de semaine » (en anglais).

Selon DARBELNET (1963) cité par Moreau « le calque est un mode d'emprunt d'un genre particulier : il y a emprunt du syntagme ou de la forme étrangère avec traduction littérale de ses éléments (...) le calque est une construction transposée d'une langue à l'autre.»(Marie Louise Moreau.1997 :64).

Contrairement à l'emprunt lexical, Le calque est une forme d'emprunt d'une langue à une autre qui consiste à utiliser, non pas une unité lexicale de cette autre langue, mais un arrangement structural... Le mot -à- mot des mauvaises traductions scolaires sont une forme de claque, comme aussi la traduction littérale d'unités figées... » (Mounin Georges .2004 :58).

3.3.3- L'emprunt

L'emprunt est un phénomène langagier qui résulte du bilinguisme et du contact des langues. C'est un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une langue, sans la traduire.

Nous pouvons citer l'exemple : du français qui a emprunté plusieurs mots de différentes langues (par exemple fiesta en espagnole, Football en anglais).

Le terme « emprunt » est défini dans le dictionnaire Le petit robert comme : « un acte par lequel une langue accueille un élément d'une autre langue.

En sociolinguistique, l'emprunt est appelé transfert linguistique, qui est défini comme le processus par lequel un élément d'une langue est intégré au système linguistique d'une autre langue.

Enfin, l'emprunt est conçu comme un procédé d'enrichissement lexical, qui permet la diversité et la créativité de la langue quel que soit son statut ou sa valeur.

3.3.4- L'alternance Codique

L'alternance codique ou (code- Switching) est dérivée des études sur le bilinguisme et le contact des langues ;c'est un phénomène langagier qui englobe tout changement de langue dans le discours .

L'alternance codique est une stratégie de communication résultant du multilinguisme, dans lequel l'individu utilise deux codes linguistiques différents dans le même discours. Ce changement de langues peut arriver en fonction des contextes ou de la situation de communication.

*Pour John Joseph GUMPERZ : « la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passages où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents ».*⁵

En d'autres termes, c'est le fait d'être de confronte à deux langues ou plus ; et le locuteur les emploie tour à tour et chacune dans les situations différentes (famille, amis, travail)

3.3.5- La Catégorisation

La catégorisation est un processus qui consiste à classer, à découper, catégoriser l'espace, c'est la valeur accordée aux différents parlars.

C'est un processus essentiel qui est rattaché à la territorialisation en prenant en considération les pratiques langagières d'une même langue à des espaces différents.

Elle renvoie chaque individu à son identité, s'identifier dans un espace bien déterminé, durant notre enquête, dans notre travail ,les jeunes sont catégorisés. Le kabyle est la langue la plus dominante, elle est parlée beaucoup plus à la nouvelle ville quant à l'arabe, elle est moins présentée on la trouve généralement à la haute ville, enfin le français est moins parlé en ville, il est fréquent dans les lieux administratifs et les universités.

L'Algérie, comme plusieurs pays dans le monde offre une richesse en matière de langues ; elle connaît une situation très complexe et diversifiée ; ces langues sont : le berbère et ses variétés, l'arabe classique qui est la langue officielle du pays, l'arabe dialectal et ses variétés et les langues étrangères. En effet l'Algérie représente un panorama de langues, elle est un espace plurilingue.

Puis, nous avons mis l'accent sur la situation sociolinguistique de la ville de Tizi-Ouzou qui est un milieu urbain plurilingue, composé de diverses langues présentes sur son territoire selon des degrés différents.

Enfin, nous avons aussi défini quelques concepts clés en rapport avec notre thème de recherche, se référant à certaines théories et travaux de plusieurs spécialistes. Nous envisageons, dans le chapitre qui suit, de définir les réseaux sociaux et le parler des jeunes qui nous servira d'avantage dans notre recherche.

⁵<http://creoles.free.fr/Cours/alternance.htm> , consulté le 30 /07/2020

L'Internet en général et les réseaux sociaux en particulier, font désormais partie de la vie quotidienne des jeunes, alors que le téléphone portable est devenu le prolongement naturel de leurs mains. Ils peuvent envoyer des messages en cinq seconds chrono et sans même regarder les touches.

En outre, les réseaux sociaux font partie intégrante de la vie quotidienne. Nous vivons tellement dans un monde communicationnel que chaque individu possède son propre réseau.

En effet, Messenger permet aux jeunes de rester en contact avec leurs amis. Leur devise : « Pourquoi faire compliqué quand on peut faire simple ? » Cette écriture « texto », qui fait des règles grammaticales et de l'orthographe de la langue de Molière, privilégie le contenant sur le contenu. En d'autres termes, qu'importe la langue pourvu qu'on ait la compréhension.

1-Bref historique des réseaux sociaux

Les réseaux sociaux se sont développés sur Internet à partir du début du XXIème siècle suite à l'apparition des nouvelles technologies numériques. C'est un phénomène relativement nouveau, il a été découvert aux États-Unis en 1995¹ avec l'apparition d'un service de réseautage social appelé Classmates par Randy, un site web qui aidait les gens à retrouver leurs anciens camarades de classe et collègues.

Deux ans plus tard, c'était au tour de SixDegrees (1997) , considéré comme le premier réseau social , un espace virtuel qui donnait la possibilité de créer des profils personnels, d'inviter des amis ou de consulter les profils d'autres utilisateurs² , il est suivi par l'application du réseau MSN qui a été un programme de messagerie instantanée créé par « Microsoft Windows » permettant aux utilisateurs d'utiliser des services élémentaires de « chat » et des listes de contacts

De 1998 à 2003, beaucoup de plateformes par communautés se sont créées comme par exemple l'arrivée de Google en 1998 et la naissance du « peer to peer » avec « Napster », quant à « Wikipédia », elle a vu le jour en 2001 .On voit également des plateformes à destinations des communautés comme « Asian Avenue » (communauté asiatique), « Black Planet » (communauté noire) et « MiGente » (communauté latino).

¹<http://socialonline.over-blog.com/2016/01/les-reseaux-sociaux-et-son-histoire.html#:~:text=Les%20r%C3%A9seaux%20sociaux%20sur%20internet,les%20continents%20qu'en%20004> consulté le 18/08/2020

²<https://www.agence90.fr/chronologie-innovations-reseaux-sociaux> consulté le 18/08/2020

En 2002 « Friendster » a connu un grand succès et a enregistré trois millions d'utilisateurs dans ses premiers mois d'apparition, c'est un site de rencontre de nouvelles personnes à partir de ses cercles d'amis.

Un an plus tard ,en 2003,le fameux « Myspace » est apparu ,il s'est diffusé principalement aux États-Unis , il consiste à gérer un profil personnel, des services d'hébergement de photos, des commentaires ou des followers sur les groupes de musique afin de se faire connaître , ce réseau a encouragé ces pratiques en offrant aux artistes un espace où ils pouvaient faire leur promotion. La même année , « LinkedIn » s'est officiellement lancé , le leader mondial et le premier réseau professionnel , il permet à toute organisation de présenter son business , de partager et de créer des actualités de son domaine pour intéresser les clients et les collaborateurs à travers le monde .

C'est ainsi qu'en 2004, l'un des plus grands réseaux sociaux a été créé : « Facebook ».

Créé par Mark Zuckerberg, dans le but de connecter les étudiants de l'université de Harvard. Au bout d'un mois, plus de la moitié des étudiants de l'université s'étaient déjà inscrit. Un an après son lancement, Facebook était déjà présent dans près de 500 universités américaines, et recensait plus de 2 millions d'utilisateurs. En 2006, Facebook s'est ouvert au public. Cela a bouleversé l'histoire des réseaux sociaux³ , il a beaucoup d'avantages qui nous permettent diverses options et offres :

- Créer un profil, publier des photos et des vidéos en direct ;
- Publier des informations, échanger des messages et employer une variété d'applications entre des personnes dans les quatre coins du monde sans même se déplacer ;
- Suivre l'actualité de vos contacts et même des personnes célèbres en partageant des stories ;
- Permettre en tant que messagerie de chatter en direct ;
- Adhérer à des groupes de tout ce qui concerne les études ;
- Se détendre et passer le temps lorsqu'on s'ennuie ;
- Disposer des jeux en ligne comme : « farmville », « birthdaycards » « Texashold'em » ;
- Poser des systèmes publicitaires pour promouvoir une entreprise, un produit, ou un évènement.

Aujourd'hui, Facebook compte plus de 400 millions d'utilisateurs ; il est le deuxième site web le plus visité au monde après GOOGLE. C'est un réseau social populaire ;

³<https://fr.wikipedia.org/wiki/Facebook> consulté le 18/08/2020

l'inscription est gratuite, il suffit d'avoir juste une adresse mail ou un numéro de téléphone. Enfin, ce dernier est composé de Messenger afin d'envoyer des messages.

Messenger Présenté aussi par Mark Zuckerberg, incorporé au réseau social Facebook.

Ce dernier dépasse le milliard d'utilisateurs actifs. Il gère toutes les communications. Effectivement, il est devenu indispensable dans notre vie quotidienne, car il offre les mêmes fonctionnalités que Facebook mais sans les publicités, en synchronisant les contacts les composants du mobile. Il permet aux membres du réseau social de dialoguer avec leurs contacts sans être forcément connectés au site web par des messages écrits en temps réel, en envoyant des photos et des vidéos, mais aussi de faire passer des appels.

Selon YVES COLLARD :

« Un réseau social numérique est un site Web (ou même une application) qui permet à ses membres de créer une page personnelle afin de partager et d'échanger des informations, photos ou vidéos avec un réseau d'utilisateurs, et de consulter leur publication. Cette définition englobe des sites aussi divers que EBAY, WIKIPEDIA, LINKEDLN, YOUTUBE, TWITTER, ASK au encore SNAPCHAT. Le plus connu d'entre eux, c'est Face book, et ses usages multiples : l'expression, le partage, la rencontre ».⁴

2- Les avantages des réseaux sociaux et leurs inconvénients

Aujourd'hui les réseaux sociaux sont généralement à la portée de tout le monde. En effet, l'Internet constitue le plus grand réseau connu qui ne fait pas de différence entre les utilisateurs, une fois connectés nous sommes tous égaux devant l'écran ; ces derniers pouvons bénéficier dans plusieurs secteurs.

Les réseaux sociaux ont une double fonction, d'une part personnelle, comme par exemple faire des connaissances entre des amis et se faire des relations , partager des images , des photos , des vidéos , des commentaires , se détendre , partager et échanger des informations, organiser des événements, diffuser son opinion et d'autre part ,professionnelle comme par exemple trouver un emploi , annoncer des activités professionnelles , obtenir des informations dans un quelconque sujet ... Et on retrouve des sites sur internet sans intérêt (sans payer) . De plus, c'est un moyen gratuit et facile, on peut communiquer avec n'importe qui et dans n'importe quel endroit, partout dans le monde.

Les réseaux sociaux apportent du bon, mais aussi beaucoup de mauvais. En réalité, ils divisent, fragmentent et détruisent. Derrière chaque réseau social se cache une organisation, ce qui signifie qu'ils peuvent avoir accès à toutes nos données, la vie privée et l'intimité y

⁴ COLLARD Y., *Eduquer aux réseaux sociaux*, les dossiers de l'éducation aux médias, collection éditée par Média Animation, https://media-animation.be/IMG/pdf/reseaux-sociaux_light.pdf, p 7 du site <http://www.ufapec.be/nos-analyses/1919-interet-reseaux-sociaux.html> . 30/08/2020

sont bafouées. Si vous partagez une photo sur Facebook (ou un autre réseau social) avec un groupe d'amis, ces personnes pourront la partager ou même faire une capture d'écran et la mettre sur un autre réseau social.

Beaucoup de jeunes sont particulièrement vulnérables à devenir dépendants d'Internet. En effet les étudiants ont des difficultés à étudier à cause du temps passé sur facebook surtout pendant les périodes d'examens, ce dernier a des effets néfastes sur le sommeil, car ils en sont dépendants, ce qui les conduit à passer plus de temps devant leurs écrans.

En outre, un problème inquiétant est apparu, à savoir, « la cybercriminalité » qui est l'un des pires effets des réseaux sociaux qui consiste en des vols d'identités, ou de coordonnées personnelles, de créations de faux profils, diffusion de rumeurs infondées ou encore l'envoi de messages d'insultes. Toutes ces agressions répétées et qui peuvent prendre des proportions dangereuses influencent directement la vie des victimes qui les poussent parfois à des suicides.

3- Les pratiques Langagières

Les pratiques langagières sont l'utilisation de la langue dans différentes situations et contextes. Ce concept est utilisé fréquemment par les philosophes et les sociologues. Ce sont des pratiques sociales qui produisent des effets sur les communautés langagières, elles sont différentes d'un individu à un autre, d'une langue à une autre et d'une région à une autre, et même du domaine d'emploi. Autrement dit, Les pratiques langagières sont les différentes productions réalisées par les locuteurs ; ces dernières sont les résultats de facteurs linguistiques et d'influences de facteurs extra linguistiques.

« Les pratiques langagières sont les manifestations de l'interaction des différents facteurs linguistiques, sociologiques et psychologiques qui sont constitutifs des caractéristiques individuels et de groupe » (Taleb Ibrahim.1995 :21-47).

Selon J.BOUTET:

« D'un point de vue empirique (pratique langagière) renvoie aux notions de (production verbale), d'énonciation, de parole, voire de performance, mais il s'en distingue d'un point de vue théorique par l'accent mis sur la notion de (pratique) : le langage fait partie de l'ensemble des pratiques sociales, que ce soit des pratiques de production, de transformation ou de reproduction. Parler de pratique, c'est donc insister sur la dimension praxéologique de cette activité (...) » (J Boutet. 2002 -459).

4-Le parler des jeunes

Le « cours de la linguistique générale » de F.de Saussure a distingué entre la langue et le langage, il a défini la langue comme est le produit social de la faculté du langage et ce dernier

est défini comme étant la capacité spécifique à l'espèce humaine de communiquer au moyen d'un système de signes vocaux.

La langue est vivante, elle évolue en permanence, un paramètre qui détermine l'identité et même dans certains cas, la langue, c'est une source de revendication d'identité dans une communauté linguistique donnée. Saussure souligne que « le temps change toute chose il n'y a aucune raison pour laquelle la langue échappe à cette loi universelle. »(Saussure.1996 -158).

Tous ces éléments font appel à ce nouveau langage qui est apparu dans le milieu des jeunes, un parler différent de celui des adultes.Plusieurs domaines tels que la sociolinguistique, la sociologie urbaine, les sciences de l'éducation se sont intéressés à l'analyser et à le décrire.

Ce langage a plusieurs dénominations dans le monde comme : phénomène des jeunes , parler des jeunes, le parler populaire, le parler branché, et cela est dû à l'influence et l'arrivée des médias et les réseaux sociaux tels que Internet , Messenger, SMS qui ont changé le quotidien, et donnent naissance à un langage complètement différent , nouveau, opaque , incompréhensible qui transforme la vie des jeunes.

Cette catégorie désire développer une langue particulière afin de se distinguer de la génération précédente .Les jeunes veulent avant tout devenir maître d'eux –mêmes et par eux –mêmes, ils aiment s'identifier à leurs pairs en utilisant les mêmes mots, les mêmes expressions en jouant et s'argotant avec les mots, ils ont toujours des usages langagiers propres à eux.

Ils empruntent des mots un vocabulaire, parfois d'autres langues, parfois des classes sociales différentes. Le langage, à chaque fois réinventé, leur permet de construire une identité et de se différencier des autres et de se démarquer par rapport à la société.

Selon J Dubois « le parler est une forme de la langue utilisée dans un groupe social déterminé ou comme signe d'appartenance ou de volonté d'appartenir à ce groupe social : le parler patois est rural et s'utilise pour des activités campagnardes ; le parler courant est neutre et peut s'employer en toutes circonstances ; le parler cultivé est le signe d'un certain niveau d'instruction ou de culture, contrairement au parler populaire. Chacun de ces parlers (pour ne signaler que les principaux) a des vocables et des règles syntaxiques qui lui sont particuliers et beaucoup d'autres qui sont communs à plusieurs parlers de la langue ou même à tous».⁵

Les parlers des jeunes sont des pratiques langagières phoniques ou graphiques propres aux jeunes de différents milieux sociaux. Ils prennent les mots en les changeant afin de se distinguer des autres tout en donnant de nouvelles déterminations.

⁵ DUBOIS, Jean Larousse (Éd.). (1994). Dictionnaire De Linguistique Et Des Sciences Du Langage. Dans *Dictionnaire De Linguistique Et Des Sciences Du Langage* (p. 345). Paris.

«Les parlers des jeunes sont d'évidence un objet social, ils touchent des réalités différemment perçues par la sociolinguistique en particulier et par le corps social en général, étant donné que son émergence récente sur le plan disciplinaire est indissociable d'une prise de conscience collective, non simplement de l'urbanisation mais d'une culture urbaine en activité, d'une transformation radicale, le monde qui inclut, de manière quasi surprenante, du linguistique et, partant, du langagier. Ils signalent, un mouvement social, un autre modèle discursif, procurent d'autres modèles langagiers et interactionnels, et une identité linguistique et culturelle en émergence ».⁶

5- Le cyber langage

Depuis l'apparition et l'émergence des réseaux sociaux, un nouveau mouvement est né : le Cyber langage qui est un nouveau style d'écriture essentiellement employé par les jeunes internautes, ayant la particularité d'être utilisé pour une communication écrite, courte et rapide. Ce langage se caractérise essentiellement par son écart par rapport à la langue normative traditionnelle. Il présente de nombreuses ambiguïtés et son déchiffrement nécessite un certain temps d'adaptation.

Il s'agit uniquement d'une langue truffée de sigles, d'abréviations, de troncation, de Jeux de mots, d'émoticônes, narrant, étonnant et subtile de la langue française existante. Les règles de base sont en effet revisitées pour gagner de l'espace mais aussi et surtout pour jouer avec la langue. (DEJOND.2006 : 10).

Toutefois, plusieurs grandes caractéristiques régissent ce type d'écrit :

5.1- L'abréviation

Du latin brevis, en français « court » abrégé en « abr » ou « abrégé » est le raccourcissement d'un mot ou d'un groupe de mots, représenté alors par un caractère ou un groupe de caractères issus de ce mot.

Autrement dit, c'est la suppression et l'abréviation de certaines lettres, voyelles ou consonnes, c'est une forme qui réduit le mot, elle est généralement très utilisée par les jeunes sur Messenger pour gagner plus de temps.

Exemples :

Mots	Abréviation
N'importe quoi	Npkoi
Bonjour	BJR
Salut	SLT
Beaucoup	BCP
Problème	PLM

⁶file:///C:/Users/Walid/AppData/Local/Temp/le_Soraya%20MAMMERI.pdf ,consulté le 25/10 /2020

5.2- La compensation

Ce type désigne le fait de doubler ou tripler les lettres d'un mot, on l'utilise généralement pour renforcer le message et émettre des émotions.

Exemples :

- Cccccccccccccc tu vas bien !
- Baaaaaaaaaaaaay à ce soir

5.3-Le découpage du mot

Le découpage du mot sert à découper le mot en syllabe afin de faciliter le message pour la prononciation, il n'est pas trop utilisé.

Exemples :

Va-t-on → vaton
 Vas-y → vazy

5.4- L'analogie Sonore

Généralement, lorsqu'on rédige, on note ce qu'on entend comme la transcription phonétique.

Exemples :

Mots	Analogie sonores
Quoi de neuf	Koi29
Bisou	Bizou
Rien	R1
J'ai	G

5.5- Les expressions figées

Les expressions figées sont des suites de mots qu'on ne peut pas modifier. Elle se retrouve à mi-chemin entre la langue et le discours. Le sens de ces expressions est généralement figuré.

Exemples :

- Couper les ponts → cesser toute relation avec quelqu'un.
- Rester entre quatre murs → être enfermé dans une maison.

5.6- Le verlan

Le verlan est un argot dans lequel on inverse les syllabes des mots, c'est-à-dire les mettre à l'envers qui d'où l'origine du mot verlan (l'envers = verlan), afin de ne pas être compris par les non-initiés, ce dernier fut introduit par Auguste le Breton. Au début, c'était comme un langage codifié que l'on entend dans les conversations entre les ouvriers et les

immigrés dans les banlieues parisiennes, mais il s’est rapidement propagé dans toute la population, tout cela grâce à son emploi au cinéma et dans le domaine de la musique. Il a pour principe d’inverser non seulement les syllabes, mais des lettres graphiques et des phonèmes. Aussi c’est une sorte de métathèse qui est le « déplacement de voyelles, consonnes ou de syllabes à l’intérieur d’un mot.»

Quelques expressions du verlan :

MOTS	VERLAN
Frère	Reuff
Bizarre	Zarbi
Louche	Chelou
Fou	Ouf
Femme	Meuf
Lourd	Relou
Choper	Pécho
Enervé	Vénère

5.7-Les onomatopées

Les onomatopées représentent les bruits et les interjections, elles consistent à sonoriser les messages, à les rendre vivants et bruyants. Ces derniers, effectivement présentés dans notre corpus.

Selon Jean DUBOIS « c’est une unité lexicale créée par l’imitation d’un bruit naturel : tic-tac, visant à reproduire le son du réveil ;cocorico imitant le chant du coq, sont des onomatopées » (Jean DUBOIS.1994 :334)

Georges MOUNIN définit la notion d’onomatopées comme un : « terme qui dénote un bruit existant dans la nature, et dont les sonorités imitent l’expérience acoustique dénotée : Poum ! Bang ! Ronron, Tic-tac. L’onomatopée constitue toujours une imitation approximative, dont relativement arbitraire (cf.les différentes interprétations d’un même bruit : FR .cocorico, esp. Kikiriki » (Georges MOUNIN.1974 :27)

N°	ONOMATOPEÉS
01	
02	
03	

5.8-Les rébus typographiques

Les rébus typographiques est un mélange, mariage de chiffre et de lettre qui sont employés par les internautes afin d'appuyer leurs messages et commentaires et chacun l'utilise à sa propre façon, spontanément, sans aucune règle d'orthographe. La lecture phonétique du message a une signification correcte de ce qu'ils veulent dire.

Exemples :

Mots correspondant	Mots rebustypographiques
De rien	2r1
Quoi de neuf	K29
Bien	B1
Bonne nuit	Bn8
Merci	Mr6

5.9- L’anglicisme

L’anglais ne cesse de prendre de l’ampleur, elle est une puissance mondiale dans tous les domaines y compris internet.

L’anglicisme est un emprunt de la langue anglaise pour exprimer une chose en langue française. Ce dernier est fortement utilisé par les jeunes pour qui cette langue est devenue leur langage habituel dans les réseaux comme SMS, Messenger.

Par exemple :

Français	Anglais
Désolé	Sorry
Bisou	Kiss
Nouveau	New
Merci	Thanks
Mignon	Cute

5.10-Les émoticônes

Impossible d’ouvrir un message sans y trouver ces petits pictogrammes appelés « Émojis ». « Émoticônes » ou encore « Smileys », qui ont révolutionné notre langage écrit. On compte aujourd’hui plus de 1100 émojis, ce sont des visages expressifs qui décrivent les émotions ressenties par la personne. Autrement dit, des dessins réalisés en combinant plusieurs caractères typographiques, ils sont utilisés afin d’illustrer un propos.⁷

Ces petits symboles animent un texte et transmettent une humeur ou des sentiments des mimiques. Ils sont fréquemment utilisés par les jeunes.

Enfin, les émoticônes et plus récemment, les émojis ont pris une importance considérable dans les média sociaux.

Voilà quelques exemples des émoticônes :

EMOTICONE	SMILEY Typographique	Signification
	:)	Content
	:(Triste
	: -	émue
	;)	Clin D’œil
	:D	Rire

⁷http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=5390



Les réseaux sociaux apportent des avantages comme des inconvénients, c'est un terrain très vaste à la portée de tout le monde.

Messenger est le réseau le plus populaire, indispensable, au point où il devient l'activité principale de tous les jours. Les jeunes peuvent envoyer des messages en cinq secondes chrono et sans même regarder les touches.

Un phénomène langagier est apparu dans la société auquel les médias, les réseaux et même la politique parlant de ce sujet qui est « langue des jeunes » qui veulent construire une identité propre à eux en employant des expressions, des termes, des procédés du cyber langage.

Toutefois cette activité comprend un côté négatif qui touche particulièrement la langue en question. En effet, cette catégorie représente une menace pour les langues en générale, et la langue française en particulier.

Dans notre travail de recherche intitulé « les pratiques langagièrè des jeunes Tizi-Ouziens dans les réseaux sociaux (Messenger) », une enquête de terrain a été réalisée afin d'étudier notre sujet dans son contexte naturel.

Notre corpus se compose d'une enquête menée auprès des jeunes de la ville de Tizi-Ouzou dans divers espaces de la ville à savoir de la nouvelle- ville, et la haute ville, afin de répondre à nos questions et de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses posées précédemment dans l'introduction.

Dans un travail de terrain, nombreuses sont les techniques qui peuvent être exploitées, dans notre cas, nous avons opté pour l'enquête, l'observation, le questionnaire.

1- La méthodologie du travail de terrain

1.1-Le terrain d'enquête

Nous avons mené notre enquête auprès des jeunes de la ville de Tizi-Ouzou, qui est caractérisée par un plurilinguisme qui va du Kabyle, l'arabe (classique, dialectal, et même zdimoh) en passant par le français.

Dans notre travail, nous avons choisi les parties importantes de la ville en l'occurrence la Haute ville, le Centre ville, la Nouvelle ville.

Notre choix pour ce terrain a été motivé par les raisons suivantes :

- L'utilisation fréquente de la langue française à Tizi-Ouzou.
- La facilité d'accès car, nous-mêmes, sommes étudiantes, et habitons la ville de Tizi-Ouzou.

2. L'enquête

Toute recherche, toute analyse de situation se fait à l'aide d'une ou de plusieurs méthodes. Pour nous, il s'agira de « l'enquête », qui n'est pas une chose facile à définir, car celle-ci ne se limite pas à un seul type et sa pratique recourt à plusieurs instruments (entretien, questionnaire, analyse du contenu, analyse statistique...). L'enquête de terrain est un mode particulier de production de données nécessaires pour l'analyse et la représentation. C'est une démarche scientifique qui vise à récolter des informations, d'une manière systématique sur un sujet donné pour décrire, comparer et expliquer les spécificités du phénomène étudié. Elle permet de répondre à la problématique de notre sujet.

El HIMER l'a définie ainsi : « L'enquête est une recherche d'informations auprès d'individus d'une communauté linguistique pour saisir l'aspect d'une réalité linguistique qui

caractérise leurs comportements, leurs opinions, leurs jugements, etc. » (El HIMER .2004 : 27)

2.1 Les techniques de recherche dans la méthode d'enquête

2.1.1-L'observation participante

L'observation est une technique fréquemment utilisée, dont BRONISLAW MALINOWSKI est considéré comme le premier théoricien. C'est la première étape du travail. Elle est composée de l'enquêteur qui se focalise sur le comportement, l'attitude d'une personne. Autrement dit, c'est ce que le chercheur remarque « observe » en vivant avec les gens en partageant leurs activités.

2.1.2-Le questionnaire

C'est l'un des outils les plus employés dans les recherches universitaires. C'est un outil méthodologique structuré autour d'un ensemble de questions enchaînées et articulées. Élaborer un questionnaire n'est pas chose aisée ; celui-ci nécessite des objectifs clairs, une organisation et une planification rigoureuse.

Cet instrument permet non seulement de motiver l'enquête mais de recueillir les pratiques, les opinions, répondre aux questions avec une certaine liberté sans être exposé au jugement (des réponses anonymes) ; il peut être fourni tête-à-tête, disposer en forme postale, électronique, ou par téléphone.

BOUKOUS .A nous informe sur la visée du questionnaire en disant : « Le socio lingue élabore son questionnaire dans le but de confronter avec les données empiriques, la pertinence des questions qu'il propose d'élucider et de confirmer la validité des hypothèses postulées dans la phase préliminaire de sa recherche » (BOUKOUS.1999 :15)

2.1.2.1- Les types de questions dans un questionnaire

La question représente un moyen primordial de mesure dans le questionnaire. Il existe trois types de questions :

2.1.2.2- Les questions ouvertes

Celles-ci sont posées sans suggestion de réponses ; l'enquêté s'exprime en toute liberté à donner des détails, à formuler son propre jugement à travers les mots, à livrer ses commentaires, à nuancer sa pensée, etc.

2.1.2.3- Les questions fermées

L'enquêté est restreint et fixe dans sa réponse et devra simplement répondre par oui ou non, cette dernière peut être favorable ou défavorable.

2.1.2.4- Les questions semi- fermées

Celles-là sont des questions à choix multiples, l'interlocuteur choisit des questions qui sont proposées.

La distribution des questionnaires s'est faite en deux périodes :

La première s'est déroulée au mois de mars 2020, avant la période de la pandémie, nous avons alors pu être sur le terrain, pour distribuer une soixantaine de questionnaire aux jeunes Tizi Ouziens par exemple les étudiants, lycéens.....et nous avons bénéficié de conseils et d'idées nouvelles.

La seconde phase concerne la période du confinement durant laquelle nous avons été contraintes de rester chez nous. Nous avons donc été obligées d'élaborer et d'envoyer le questionnaire en ligne, c'est-à-dire de le partager sur les réseaux sociaux (Instagram, Viber, e- Mail) par la suite les réponses nous ont été renvoyées automatiquement.

1- Analyse des données du questionnaire

Après avoir mené une enquête sur le terrain, où nous avons distribué 60 questionnaires aux jeunes Tizi Ouziens. Dans le but d’avoir des éléments de réponse aux questionnements qui constituent le cœur de notre recherche, nous avons procédé à analyse de toutes les données fournies par nos enquêtés.

1.2- Analyse des données recueillies dans la partie des renseignements

1- Question01 : Etes-vous un homme ou une femme ?

Diagramme01:

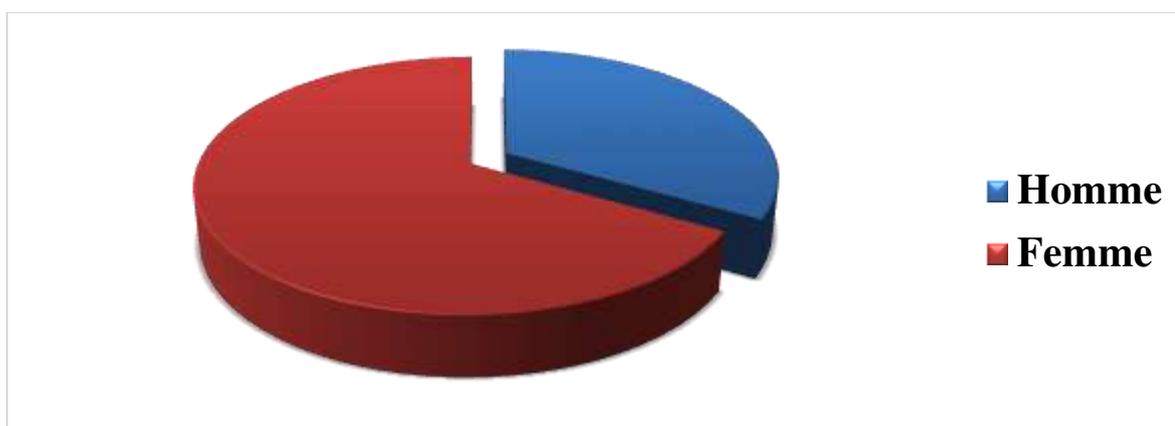


Tableau01:

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Homme	20	33.33%
Femme	40	66.66%
total	60	100%

1.1- Analyse des résultats

D’après le tableau suivant, on constate que le nombre d'enquêtées féminines dépasse le nombre d'enquêtés masculins. En d’autres termes, 66.6% de l’échantillon représentent des femmes, et 33.33% représentent des hommes.

La participation du sexe féminin est supérieure à celle du sexe masculin. Nous penserons que les femmes interrogées sont plus attentives, curieuses, tandis que les hommes questionnés le sont moins et manquent relativement de sérieux.

2- Question02 : Quel âge avez-vous ?

Diagramme02:

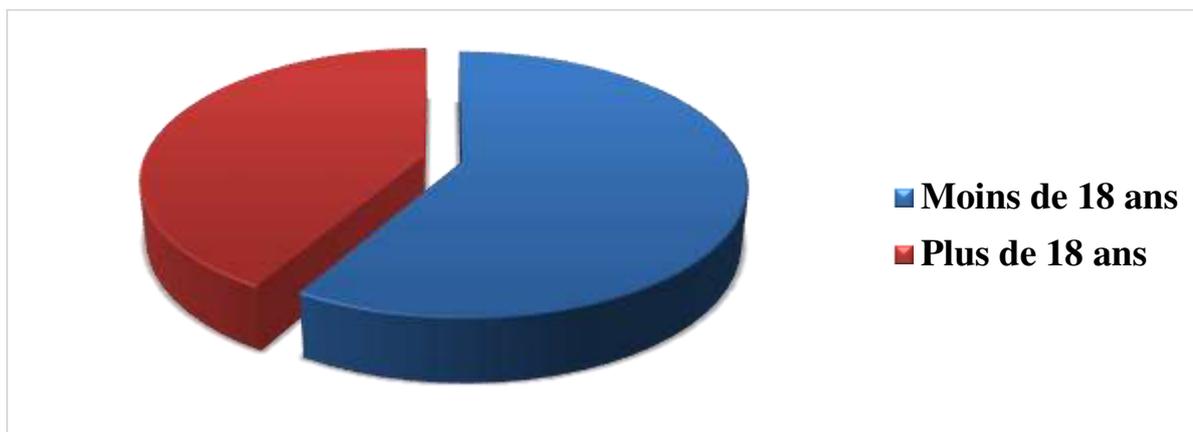


Tableau02:

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Moins de 18 ans	35	58.33%
Plus de 18 ans	25	41.66%
Total	60	100%

2.1- Analyse des résultats

Nous avons réparti les informateurs en deux catégories concernant la variable « âge » :

Selon les données recueillies, la première catégorie concerne des jeunes de moins de 18ans, soit35 enquêtés, représentant un pourcentage de58.33%. Les personnes interrogées sont majoritairement des lycéens et des étudiants. Cela pourrait s'expliquer par le fait que ces derniers sont moins sensibles à leur âge.

Contrairement à la deuxième catégorie, c'est-à-dire les étudiants de plus de 18ans, qui représentent un pourcentage de 41.66% dont la résultante de leur sensibilité est plus avancée quant à leur âge.

3- Question03 : Quel est votre niveau d'étude ?

Diagramme03:

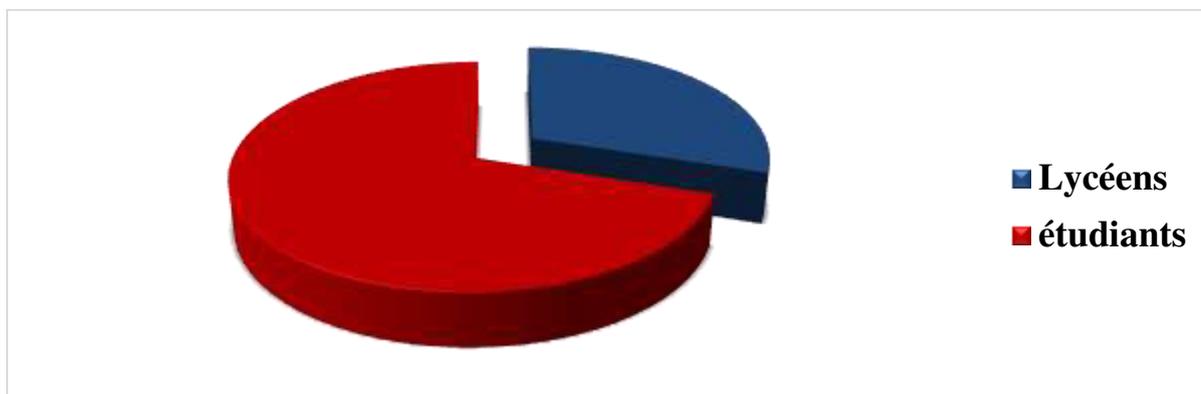


Tableau03:

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
lycéens	18	30%
étudiants	42	70%
Total	60	100%

3.1Analyse des résultats

La lecture du tableau ci-dessus montre que c'est la catégorie « étudiants » qui a le plus répondu à nos questions 70%. Nous pensons le fait que ces derniers sont plus à l'aise pour répondre à cette question, parce qu'ils ont une plus grande facilité pour parler.

1.3-Analyse des questions se rapportant aux données de l'enquête

- **Question01 :Pouvez-vous maintenir toute une conversation dans la langue maternelle ?**

Diagramme01:

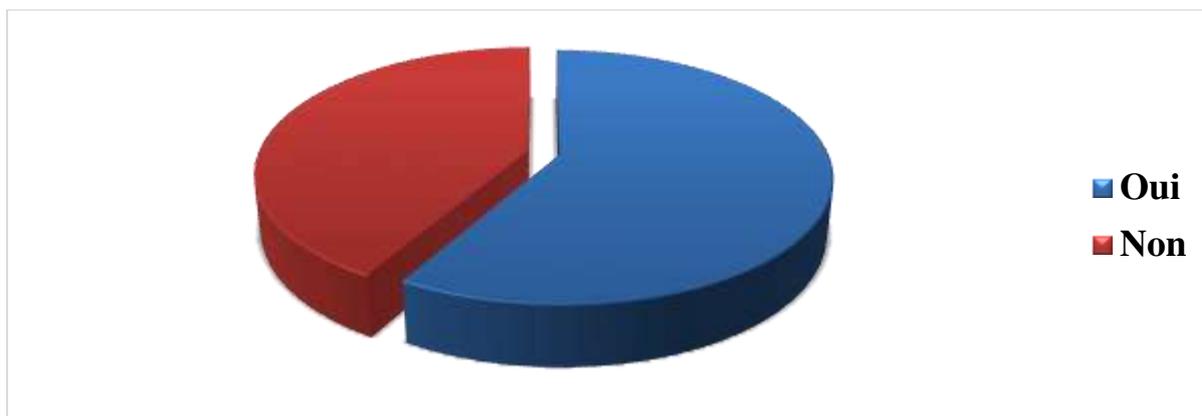


Tableau01:

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Oui	35	58.33%
Non	25	41.66%
Total	60	100%

1.1- Analyse des résultats

En observant les résultats ci-dessus, nous remarquons que le nombre de personnes pouvant maintenir toute une conversation en langue maternelle est de 35, soit un pourcentage de 58.33%, car cette dernière est maîtrisée, parlée depuis l'enfance ; c'est la langue du quotidien, la langue à usage familial.

A l'inverse des 25 autres personnes qui avouent ne pas en être capables.

Question02 : Quelle (s) langue(s) parlez-vous en famille ?

Diagramme02

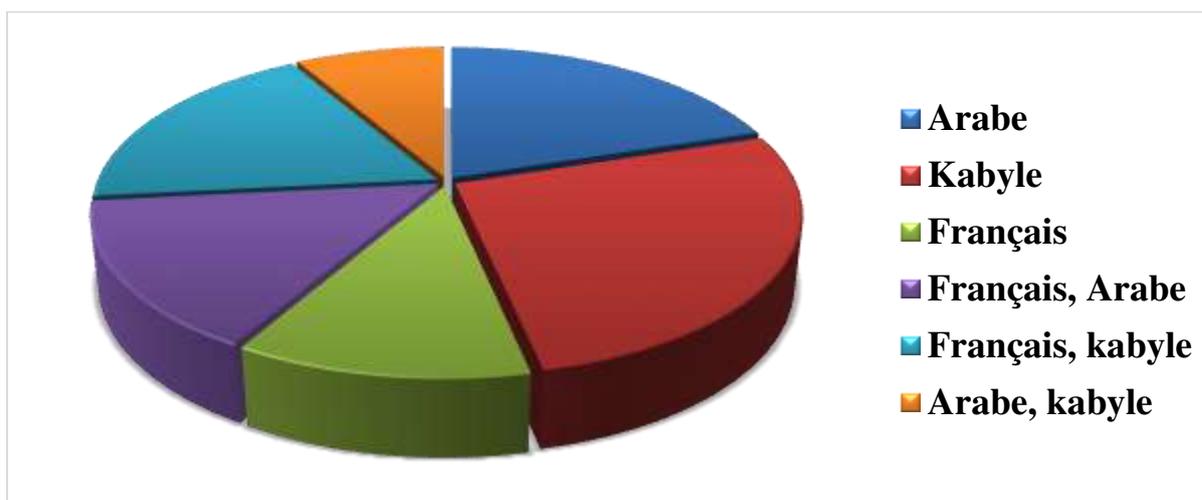


Tableau02 :

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Arabe	12	20%
Kabyle	16	26.66%
Français	07	11.66%
Arabe-Kabyle	05	8.33%
Français-Kabyle	11	18.33%
Français-Arabe	09	15%
Total	60	100%

2.3- Analyse des résultats

Les réponses obtenues indiquent que la majeure partie des enquêtés, soit 26.66%, déclarent qu'ils parlent kabyle lorsqu'ils sont en famille parce qu'elle représente la langue maternelle de la plupart de nos questionnés, et leur origine est tout simplement kabyle.

Notons aussi que cette catégorie est issue de Tizi-Ouzou, précisément de la Nouvelle ville, où, cette langue est le plus pratiquée.

Vient par la suite, un taux de 20 % des enquêtés qui parle en arabe, et l'emploi pour se distinguer des autres, ces jeunes sont généralement de la haute ville.

Puis 11.66 % qui utilise le français, ce sont généralement de la Ville nous pouvons dire que cette catégorie ont des parents instruits et intellectuels, ce qui les poussait à parler et apprendre le français.

On constate également que 18.33% alterne le français et le kabyle, 15% d'entre eux parlent en utilisant le français et l'arabe et pour finir les 8.33% emploient notamment l'arabe et le kabyle.

Nous pouvons dire que ces jeunes sont majoritairement plurilingues, et mélangent entre les langues.

Question03: Quelle est la langue que vous utilisez entre amis et pourquoi ?

Diagramme03 :

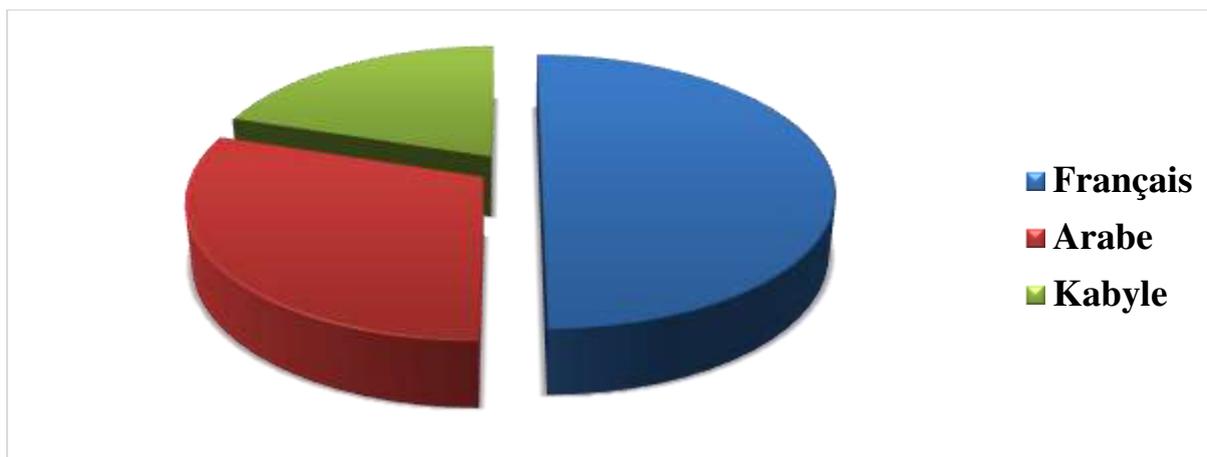


Tableau 03 :

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
kabyle	12	20%
Arabe	18	30%
Français	30	50%
Total	60	100%

3.3- Analyse des résultats

Selon le tableau suivant, la majorité, représentant 50%, préfère parler en français en la présence de leurs amis, car c'est leur langue maternelle, langue de communication, et même de prestige afin de s'ouvrir au monde. 18 personnes favorisent plutôt l'emploi de l'arabe, car c'est la langue vernaculaire.

Et le reste, soit 12 jeunes, préfèrent notamment parler en Kabyle, parce que c'est leur langue maternelle.

Les enquêtés ont justifié leurs choix comme suit :

- L'arabe, car c'est notre langue maternelle ;
- Le français, car je m'exprime mieux en français ;
- Le kabyle, car c'est ma langue maternelle ;
- Le français, car mes amis ne comprennent pas le kabyle ;
- L'arabe, car c'est la langue que je maîtrise le mieux.

Question04 : Quels sont les réseaux sociaux que vous utilisez le plus ?

Diagramme04 :

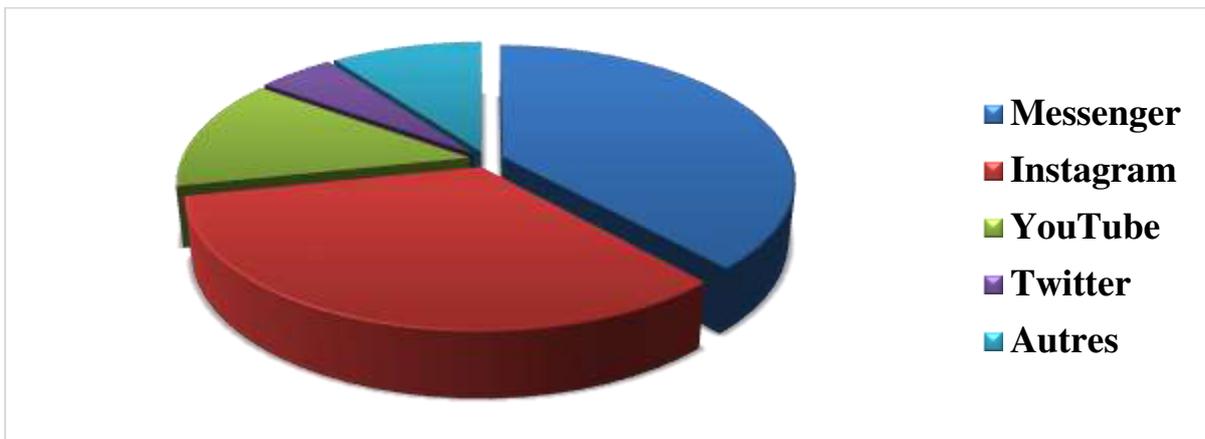


Tableau04 :

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Messenger	23	38.33%
Instagram	20	33.33%
You Tube	08	13.33%
Twitter	03	05%
Autres	06	10%

4.3- Analyse des résultats

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que la majorité des enquêtés, c'est-à-dire 23 jeunes soit (38.33%) utilisent Messenger, car c'est un réseau populaire au point où il devient l'activité principale d'Internet qui permet d'envoyer des messages instantanément afin de garder contact avec la famille et les amis, c'est d'ailleurs le plus utilisé dans les réseaux sociaux.

20 autres jeunes soit (33.33%) emploient Instagram ; celui-ci a presque les mêmes fonctions que Messenger.

Nous constatons notamment, que 13.33% des jeunes enquêtés favorisent You Tube cette variété de jeunes sont accros aux séries. Tandis que 05% seulement préfèrent Twitter afin de suivre des personnes célèbres. Quant au 10% restant, ils préfèrent utiliser face book, whatsapp, viber et snapchat, dans le but d'être plus en sécurité.

Question05 : Quelle est la langue dominante que vous utilisez sur les réseaux sociaux ?

Diagramme05 :

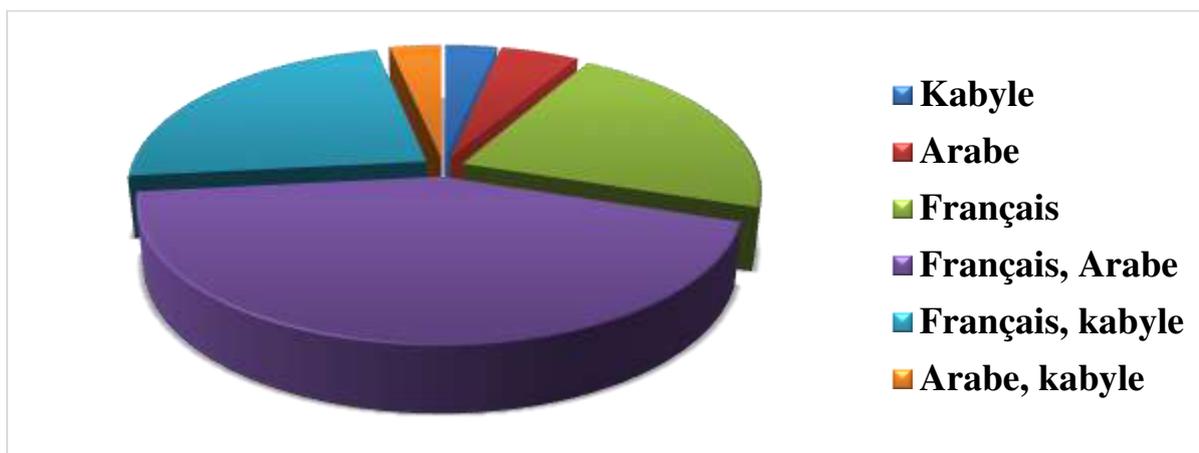


Tableau05 :

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
kabyle	02	3.33%
Arabe	03	05%
Français	13	21.66%
Français-Arabe	26	43.33%
Français-Kabyle	14	23.33%
Arabe-Kabyle	02	3.33%
Totale	60	100%

5.3- Analyse des résultats

Les résultats indiquent que 2 personnes sur 60 parlent le kabyle sur les réseaux sociaux, 3 utilisent l'arabe et 2 emploient l'arabe mélangé au kabyle.

Nous remarquons également que la majorité (26 personnes) préfère utiliser le français et l'arabe en même temps, 14 autres personnes favorisent le mélange du français et le kabyle et enfin, 13 jeunes emploient plutôt le français pour communiquer sur les réseaux sociaux.

Tout cela, comme nous l'avons cité au préalable explique que même dans les réseaux sociaux, les jeunes recourent à leur langue maternelle, ils ne peuvent pas se passer d'elle ; ce qui les pousse à alterner entre les langues.

Question06: Alternez-vous plusieurs langues lorsque vous parlez, Ou préférez-vous utiliser une seule langue, pourquoi ?

Diagramme06 :

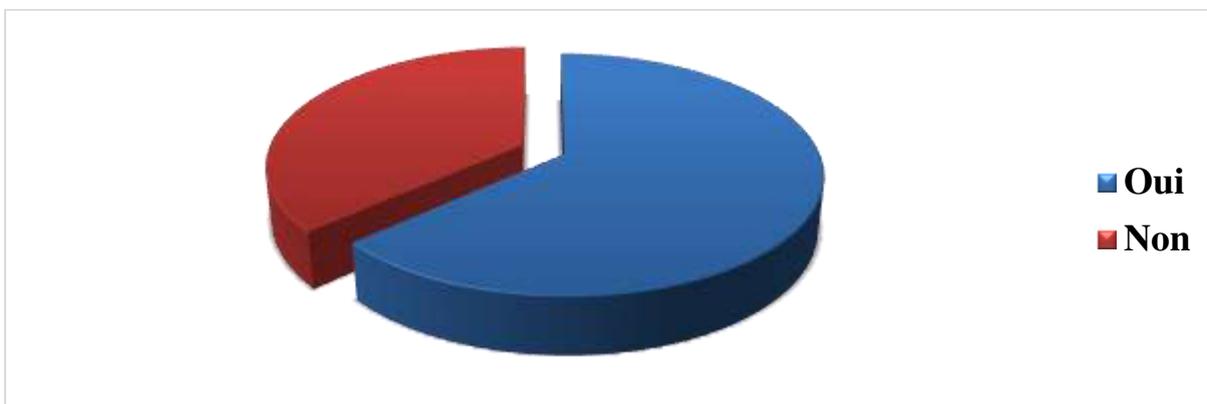


Tableau06 :

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Oui	38	63.33
Non	22	36.66
Total	60	100%

6.3- Analyse des résultats

À travers les données recueillies, nous constatons que la plupart des enquêtés, c'est-à-dire 38 personnes sur 60, avouent alterner plusieurs langues lorsqu'ils parlent, et cela est dû à l'influence de notre société qui est de plus en plus marquée par le plurilinguisme et de la diversité culturelle. En effet, l'usage de deux langues consiste en l'alternance codique (code-switching).

Tandis que 22 autres qui n'ont pas recours à ce type de langage, ce sont des jeunes monolingues.

Les jeunes ayant répondu par oui, donnent les arguments suivants :

- Cela donne une diversité linguistique ;
- On vit dans un monde où le plurilinguisme domine ;
- On s'exprime beaucoup mieux avec deux langues ;
- Cela dépend de la situation ;
- C'est plus facile ;
- Je le fait sans me rendre compte ;
- C'est une habitude ;
- Ca m'arrive quand je manque de vocabulaire dans la langue source.

Question07 : Est-ce que le langage que vous utilisez vous permet de construire une identité et vous distinguer, expliquez?

Diagramme07 :

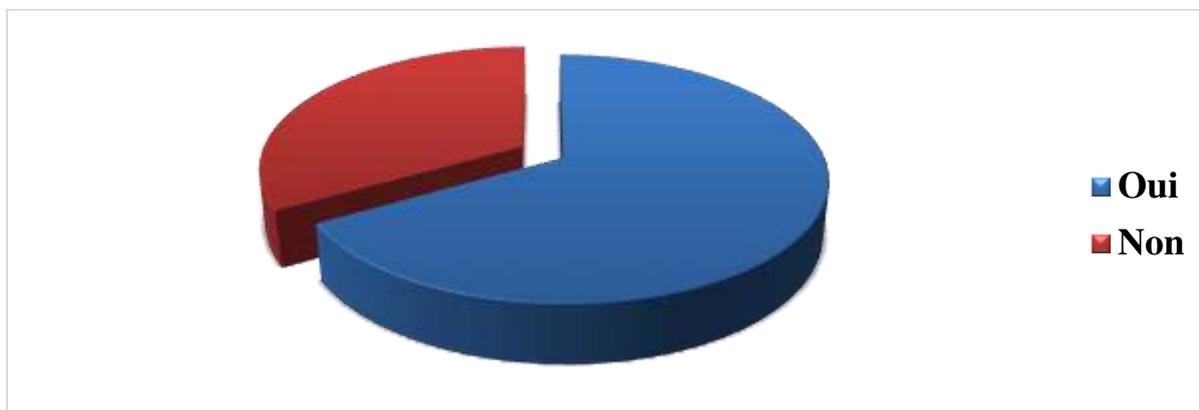


Tableau07 :

Réponses	Nombre d'effectif	Pourcentage
Oui	40	66.66
Non	20	33.33
Total	60	100%

7.3- Analyse des résultats

Nous constatons, en nous fiant aux statistiques ci-dessus, que la plupart des personnes (66.66%) trouvent que le langage qu'ils utilisent leur permet de construire une identité et les distinguent. Il leur permettrait ainsi de se différencier des autres ; d'ailleurs cette différence se manifeste à travers plusieurs aspects.

En revanche, les 20 personnes restantes, à savoir (33,33%) de l'échantillon analysé n'adhèrent pas à cette idée et ne confèrent pas à ce langage le pouvoir de les représenter d'une manière ou d'une autre.

Les enquêtés ayant répondu oui, avancent les arguments suivants :

- En effet la langue que j'utilise me fait sentir unique ;
- L'identité n'est pas rigide, elle s'actualise au fur et à mesure ;
- La langue me représente ;
- Le langage est différent d'un individu à un autre ;
- Elle me permet de m'exprimer comme je le souhaite ;
- Elle me donne plus de confiance ;
- C'est grâce à la langue qu'on reconnaît nos origines.

1. Champs d'application et d'analyse

1.1 Approche Lexicale

Tableau N°1 : L'abréviation

Message	Abréviation	Signification
01	Slt /cv	Salut /ça va
02	Enft /G /Nv	Au fait /J'ai /Nouveau
03	Qsk	Qu'est-ce que
04	Chui	Je suis
05	Mrc	Merci
06	Anniv/ Pro	Anniversaire / prochain
07	BB /Sinn	Bébé /Sinon

À partir de ces conversations, nous avons constaté que les jeunes internautes Tizi Ouziens emploient beaucoup l'abréviation, en supprimant et ajoutant certaines lettres afin de gagner du temps.

À l'instar de ce gain de temps, le recours à l'abréviation est aussi motivé par un phénomène appelé l'économie linguistique qui consiste en le fait de fournir un minimum d'énergie lors de l'articulation ou de la transcription. Par exemple :

« Nouveau »//nu.vo// est un mot constitué de deux syllabes de «(Nou) //nu // et (veau) //vo//, pour former un mot abrégé, on laisse la première consonne de « Nou » est le « N » //n//, et la deuxième consonne « Veau » qui comporte le « V »//v//,pour former le mot « Nv »//nv//.

Tableau N°2 : L'analogie sonore

Message	Analogie sonores	Signification
02	G	J'ai
08	Bizou	Bisou
04	Chui	Je suis

À travers ce tableau, nous avons cité les analogies sonores les plus utilisées lors des conversations.

Les analogies sonores tirent leur origine du concept « analogie » qui, dans son sens premier expose ou donne à voir une comparaison entre deux éléments différents mais qui ont des points de ressemblance. Quant à l'adjectif « sonore », il représente tout ce qui découle du son Par conséquent, l'analogie sonore donnerait à comparer des éléments sonores différents mais qui disposent d'un ou plusieurs points de ressemblance.

Dans l'exemple « g »Vs « j'ai », le sens est différent mais l'analogie est au niveau de la prononciation et du son final qui est le même ; autrement dit, si l'on transcrit en alphabet phonétique international, les deux éléments aboutiraient au même résultat qui est //g//.

Pour l'exemple « je suis » Vs « chui », la ressemblance observée est au niveau du dernier phonème, la transcription en alphabet phonétique international sonnerait respectivement les résultats suivants :

//ʒəswi// Vs //ʃwi// : nous avons donc deux entités linguistiques différentes au niveau du premier phonème mais semblables au niveau du second.

L'analogie sonore nous dessine le tableau d'un style d'écriture particulier, représentant la génération du XXIème siècle.

La motivation principale qui incite les internautes à recourir à ce procédé est d'ordre d'économie linguistique.

Tableau N°3 : L'anglicisme

Message	Anglicisme	Signification
09	Happy birthday	Joyeux anniversaire
10	Cute	Mignon
11	Thanks	Merci

De nos jours l'anglais fait partie des langues les plus pratiquées au monde. Employer l'anglicisme à travers les réseaux sociaux représente pour les jeunes un exercice d'acquisitions de compétences linguistique. De plus, recourir à ce genre de langage permet d'enrichir notre vocabulaire et ainsi faciliter la transmission du message.

Désormais, l'anglais est devenu la langue de communication et de technologie, elle est classée parmi les langues natives les plus parlées sur la planète.

En effet les internautes utilisent principalement l'anglais sur le web pour créer un effet esthétique et stylistique, afin de montrer qu'ils sont « branchés », il renvoie principalement à une nouvelle génération qui touche la forme et non pas le fond, cela veut dire qu'ils prennent en considération les critères de beauté de langage et notamment de l'écrit.

De plus, c'est un vocabulaire propre à une tranche d'âge bien précise de (18 à 30ans) qui représentent typiquement la nouvelle génération.

Tableau N°4 : Compensation

Message	Compensation
12	Saluuuuuuuuuuut
13	Je t'aiiiiiiiiiime
14	Noooooooooooooooooonnnnnnnnn

Les jeunes internautes Tizi-ouziens penchent vers la compensation qui est due à une motivation expressive.

Elle permet d'exprimer leur sensation actuelle, partager l'affection à distance, leurs émotions positives ou négatives et identifier l'état de la personne et certains comportements et réactions qui se cachent derrière un écran.

Nous pouvons identifier aussi la compensation comme étant une figure d'amplification, c'est-à-dire qu'elle a pour rôle d'exprimer l'émotion voulue avec gradation à différentes échelles d'intensité.

Ainsi, il met en valeur le message et il le renforce dans les discussions comme les exemples cités en haut.

Tableau N°5 : les émoticônes

Message	Émoticônes	Signification
10		Triste
24		Etonné
32		Content

Les émoticônes ont une motivation esthétique, elles servent à transmettre le message mieux que de long discours, autrement dit elles expriment ce que les mots ne peuvent pas dire, elles donnent un sens à ce que les jeunes écrivent.

Le langage des jeunes s'enrichit d'images qui donnent vie à nos émotions, que ce soit de la joie ou de la colère et même à des objets ou des lieux, ils ont envahi tous les messages,

Nous retrouvons ces petits symboles non seulement sur Messenger mais aussi dans des publications, commentaires, même dans les SMS c'est également un élément qui complète le texte ou le message. Nous pouvons dire qu'ils sont omniprésents, ils sont universels, c'est

pour cela que les internautes les considèrent comme un véritable moteur d'échange sur les réseaux sociaux, il en serait même l'un des éléments phares.

Nous avons aussi constaté qu'ils sont valorisés, appréciés, aimés par les jeunes, c'est une tendance, un style pour eux, ils transmettent les émotions, mais aussi sa tonalité et de surcroît son humeur, et c'est impossible de s'en passer dans notre vie quotidienne.

Tableau N°6: Les expressions Figées

Message	Les expressions Figées	Signification
15	« j'ai du pain sur la planche »	J'ai beaucoup de travail à effective ou à finir.

Les expressions figées sont comme les proverbes et les citations des arguments d'autorité, qui sont un mode de raisonnement rhétorique, s'appuient sur une citation beaucoup plus, ou à une personne célèbre qui a de l'autorité, la force, comme des ouvrages scientifiques ou des revues spécialisées dans divers domaines, tout cela dans le but de renforcer les propos et les messages. Ils viennent embellir le discours et l'énoncé.

Contrairement aux éléments précédents qui sont motivés par l'économie linguistique ou l'économie du temps, cet effet de style et d'esthétique donne la priorité à la forme quitte à faire plus d'efforts et à produire plus de signes afin d'aboutir au même sens.

C'est un effet de rhétorique que l'on retrouve généralement dans les textes littéraires et les discours officiels mais on remarque dans cette modeste recherche et analyse que même dans le discours quotidien et la communication via Messenger, il trouve tout autant sa place et remplit sa mission décorative qui étoffe les segments du discours et qui transmet et assure les deux fonctions du langage : expressive et poétique.

Tableau N°7 : Les onomatopées

Message	Les onomatopées	Signification
16	Pfffffffffff	Dégouter
17	Emmmm	Le doute
18	Baaaah	Hésitation
19	Grrrrrr	Frustration /colère

Utiliser les onomatopées à travers notre écriture permet de refléter nos émotions. Que ce soit de la colère ou de la joie, ils permettent de contextualiser et renforcer le message.

Le fait de parler des émotions le conduit à parler de subjectivité puisque tout discours, où tout énoncé comportant l'expression d'émotion est un discours par excellence subjectif, et partout, on retrouve de la subjectivité, on retrouve des traces d'un enjeu, traces d'émetteur ou d'énonciateur. Ils peuvent être des pronoms personnels, adverbes, adjectifs, subjectivâmes.

À partir du moment où l'émetteur est présent dans le texte, c'est donc la fonction expressive qui prend le dessus sur l'énoncé en question.

Donc les onomatopées qui se retrouvent dans les exemples que nous avons analysés servent la fonction expressive. Elles rendent compte d'une expression qui est centrée sur l'émetteur, qui exprime ces émotions.

Tableau N°8 : Représentant les rébus Typographique

Message	Rébus Typographique	Signification
20	Koi29	Quoi de neuf
21	R1	Rien
22	Aujrdh8	Aujourd'hui
23	2m1	Demain

Nous avons remarqué que ce procédé est très répandu sur Messenger. Les jeunes recourent à l'emploi des chiffres et des lettres dans le même énoncé.

Les rébus typographiques sont à double sens d'une part la motivation première est l'économie du temps et l'économie linguistique puisque au lieu d'écrire 2ou 3 ou plus de lettres, on réduit à deux éléments. Par exemple au lieu d'écrire un rien, on le réduit //r // et 1 c'est donc économique.

D'autre part, il s'agit aussi d'une motivation stylistique et esthétique, afin de créer un style propre distinct et être branché, de ne pas sortir du lot, il est d'usage d'utiliser ces formes-là pour être branché, étant jeunes, on fait recours au rébus typographique.

Au lieu d'utiliser les phénomènes qui ont besoin de plus d'une lettre, on supprime les deux aux trois lettres, pour garder un seul élément même si c'est un chiffre.

Tableau N°9 : Le verlan

Message	Le verlan	Signification
24	Meuf	La femme
25	Chelou	Louche
26	Vénère	Énervé

Fréquent sur les réseaux sociaux, ce dialecte contemporain influence une grande partie des jeunes, notamment ceux des cités. Considéré comme étant un langage de la rue, son emploi est très répandu et connu dans le monde de la musique(le rap) et même le cinéma.

Le mot « meuf » a été créé en inversant les syllabes qui constituent le radical du mot « femme », il a toutefois subi une abréviation et donne pour résultat un mot « nouveau » constitué de moins de phonèmes que le mot d'origine duquel a été tiré la forme nouvelle « meuf »: Femme [fam]→meufa [mœfa] → meuf [mœf].

Idem pour « chelou »qui signifie « louche », au sens de bizarre, il a été créé par inversion des deux syllabes du radical initial« Louche » // luf //→ chelou // fə.lu //.

Le mot « vénère », veut dire « énervé », au sens mettre en colère, il a été créé en déplaçant et inversant les voyelles et les consonnes. Énervé [enɛrvɛ] →vénère [venɛr]

1.2 L'approche Sociolinguistique

Tableau N°10 : L'alternance codique

Message	Alternance codique	Lecteur
27	« oui Delkhir »	Oui ? Qu'y a-t-il ?
28	« Atnerwi happy birthdaydarling »	On va s'éclater joyeux anniversaire ma chérie
29	« t trop cute sur ta nvl photo »	T'es trop mignonne sur ta nouvelle photo
30	« chui confiné corona daret hala »	Je suis confiné corona a fait un ravage
31	« Mé pk yalkhewaf »	Mais pourquoi peureux va
32	« DaronsFla3b »	Les parents en jeux

Nous avons constaté que les membres de cette catégorie d'internautes ne peuvent pas maintenir une discussion complète dans leurs langues maternelles comme le kabyle et l'arabe, ils recourent et alternent à chaque fois avec la langue française et anglaise.

Nous avons constaté que, 50% des jeunes de la haute ville alternent considérablement le français et l'arabe tandis que 16% des jeunes de la ville emploient le français et kabyle, quant aux jeunes de la nouvelle ville 33%d'entre eux alternent entre le français et l'anglais.

Tableau N°11 : Le calque

Message	Le calque	Signification
33	Prends du bon côté	Take it easy
34	Ayen akken fachou inehdartikeltnnii3eddan (le sujet dont on a parlé la dernière fois) : forme correcte	Le sujet sur lequel on a parlé la dernière fois (forme fausse calquée mot par mot)

Dans les deux exemples analysés, nous retrouvons des traductions littérales émanant chacune d'une langue source différente, le premier va de l'anglais vers la langue cible qui est le français et établit une succession directe de synonymes français des éléments constituant l'énoncé source. Cependant, cette traduction morphologique trahit le sens de l'énoncé parce que le contexte n'est pas pris en considération lors de la traduction et par conséquent, le sens n'est pas respecté.

La forme correcte est : « prends le du bon côté ».

Pour le second exemple, la traduction est établie littéralement allant d'une langue source qui est le Kabyle vers une langue cible qui est le français. Cette reprise donne pour résultat un énoncé morphologiquement incorrect parce que la préposition « sur » ne répond pas aux exigences sémantiques de l'énoncé cible en langue française.

La forme obtenue est donc incorrecte parce qu'elle admettrait plutôt un « de » à la place de « sur ».

La forme correcte est : le sujet duquel on a parlé la dernière fois.

Tableau N°12 : L'emprunt

Message	L'emprunt	Signification
35	Shopping	Courses
36	Weekend	fin de semaine

Après avoir analysé les discussions émises au début, nous avons pu tirer les emprunts les plus pertinents, intégrés dans notre lexique depuis plusieurs années, leur emploi devient inconscient En effet, on ne les considère plus comme étant étrangers à la langue source.

L'emprunt est social, il n'est pas individuel, on ne se rend pas contre à l'instant qu'on fait recours à une langue étrangère parce que c'est un mot lexicalisé.

La lexicalisation d'un mot se fait lorsqu'il est adopté par une langue et qu'il subit les mêmes règles que les éléments internes de la langue.

Dans ce cas, la lexicalisation se fait par le fait d'entrer dans le système d'une langue, d'en faire partie intégrante et d'y vivre comme tout signe autochtone, jouissant des mêmes accords et conjugaisons à l'exemple de « Weekend » et « Shopping » qui sont utilisés au même titre que les éléments internes de la langue cible.

Ce dernier chapitre est une récolte de toutes les informations importantes à la compréhension des réponses des jeunes enquêtés. Grâce à cette recherche nous avons montré que ces locuteurs de la ville de Tizi-Ouzou de la tranche d'âge (18 à 30 ans) adoptent des pratiques langagières différentes qui méritent, en effet, d'être examinées.

D'abord, dans le questionnaire, nous avons constaté que les jeunes de moins de 18 ans sont plus nombreux et sont généralement des étudiants en première année ou deuxième année universitaire. Ensuite nous avons remarqué que ces jeunes alternent beaucoup entre les langues et que la majorité recourt à chaque fois dans leurs discussions à la langue maternelle. Ils parlent différemment avec leurs familles et leurs amis. Ensuite, nous avons élaboré une analyse des captures d'écrans et exploité les différents procédés du Cyber langage. Nous avons remarqué a remarqué que l'abréviation, les émoticônes, les rébus typographiques le verlan... sont les plus fréquents dans leurs conversations sur Messenger. Les expressions figées, la compensation, l'analogie sonore sont les moins utilisées, chacune d'entre elles a sa propre motivation telle que l'économie du langage dans le but de gagner du temps et une motivation esthétiques afin de créer un style, d'être « branchés » à la nouvelle génération.

Nous avons aussi évoqué l'approche sociolinguistique en parlant de l'alternance codique, qui consiste à alterner entre les langues dans lors des conversations des jeunes. Par exemple les habitants de la haute ville alternent entre le français et l'arabe tandis que les jeunes de la ville emploient le français et le kabyle, quant aux jeunes de la nouvelle ville ils alternent entre le français et l'anglais. Enfin, les emprunts et les calques sont utilisés à la même fréquence.

Remarque : Le découpage de mots est un procédé que nous ne retrouvons pas dans notre analyse, en revanche , nous constatons la présence de l'effet inverse qui consiste à coller et agglutiner plusieurs mots ou segments pour en former un seul, un collage des mots auquel on fait recours pour un souci encore une fois d'économie, au lieu de laisser un espace entre les mots, on les colle.

Il est difficile de conclure un sujet qui constitue, à l'heure qu'il est, un point de rencontre de multiples recherches et études, effectués par des spécialistes dans le domaine de la linguistique et la sociolinguistique.

Nous allons jeter un regard récapitulatif sur notre étude, portant d'une part, sur l'analyse sociolinguistique, notamment la sociolinguistique urbaine, qui prend la ville comme terrain d'étude, et d'autre part, des réseaux sociaux qui sont des phénomènes en vogue de nos jours, terrain très vaste, assez exploité et potentiellement nocif.

Nous avons constaté, au préalable que l'Algérie est un pays plurilingue qui se caractérise par la coexistence de diverses langues telles que l'arabe classique qui est une langue restreinte à quelques domaines de la vie, à savoir : la religion, l'administration. L'arabe dialectal qui est conçu comme la langue de tous les jours du peuple.

La langue berbère est la langue maternelle. La langue française qui est un « butin de guerre » c'est un partenaire inévitable dans la situation sociolinguistique algérienne. Et enfin la langue anglaise qui est la deuxième langue étrangère.

De plus, nous avons réalisé notre enquête auprès des jeunes de la ville de Tizi- Ouzou et nous avons confirmé que cette dernière est un milieu urbain plurilingue qui est réparti en trois entités spatiales, à savoir, la Haute ville, le Centre-ville et la Nouvelle ville, où on trouve de diverses langues présentes sur son territoire selon des degrés différents.

Ainsi nous avons évoqué les concepts clés relevant du domaine de la sociolinguistique, du bilinguisme, du plurilinguisme et de l'alternance codique afin d'étayer nos recherches.

Après l'analyse des données, nous avons pu confirmer les hypothèses émises au départ.

À cet effet, nous avons pu confirmer en premier lieu que les jeunes internautes Tizi-ouziens faisaient bien recours dans leurs échanges sur la toile à des phénomènes sociolinguistiques divers, tels que l'alternance codique à 50%,30% l'emprunt et en dernier proposition le calque.

À l'instar des phénomènes sociolinguistiques que nous avons pu rencontrer lors de notre recherche, il nous a été donné de voir aussi que plusieurs procédés de formation linguistique sont présents.

Notre intention consiste à analyser les diverses formes langagières de ce nouveau mode d'écriture qui se caractérise par différents procédés.

Nous avons pu rencontrer par exemple l'abréviation, suivie de l'analogie sonore, les onomatopées, ensuite des émoticônes, l'anglicisme, en dernière proposition la compensation, et les expressions figées.

Ce qui nous permet de confirmer encore une fois nos hypothèses puisque les phénomènes que nous avons supposé trouver au départ ont bien été présents ensuite.

Ainsi après analyse et recherche, nous pouvons aussi confirmer que ces procédés de formation peuvent influencer négativement sur la norme de la langue française puisque l'effort de rédaction est mis de côté au profit de l'économie linguistique. L'internaute ne cherche plus à écrire correctement mais cherche à élaborer et passer son message de la manière la plus courte et abrégée qui soit. La priorité n'est plus donnée à la correction de la langue mais à la transmission du message de manière rapide. L'économie linguistique mise en avant au détriment de la langue et sa correction.

Toutefois, certains considèrent que ce parler des jeunes est une menace pour la langue française, ils devraient, selon eux faire plus attention car, les mots inventés, l'écriture phonétique, le vocabulaire appauvri appellent à la dégradation et la disparition de la langue.

En rédigeant de cette manière, les jeunes internautes veulent s'approprier, s'identifier dans une communauté linguistique bien précise qui se dit branché, ils veulent avant tout devenir maître d'eux –mêmes et par eux –mêmes.

Ainsi, ils désirent faciliter la communication et même dans le but de marquer leurs propres styles, leurs touches personnelles.

Ils préfèrent pratiquer tous ces éléments dans leurs messages afin de se distinguer et créer une langue de technologie et de modernité.

Ouvrages

- BAYLON C. (1996) sociolinguistique société, langue et discours. Éd. NATHAN Université.
- BULOT Thierry. (1994) lieux de la ville et identité, Perception en Sociolinguistique urbaine, Volume01, L'harmattan collection Marges linguistique, Paris.
- Calvet Louis Jean. (1993) Que sais-je ? La sociolinguistique. Paris PUF.
- Calvet Louis Jean. (1994) les voix de la ville, introduction à la sociolinguistique urbaine.
- COLLARD Y. Eduquer aux réseaux sociaux, les dossiers de l'éducation aux médias, collection éditée par Média Animation.
- GUMPERZ JOHN. (1982) Discourse stratégies, Cambridge : Cambridge UniversityPress.
- MOREAU MARIE LOUISE. (1997) Sociolinguistique Concepts de base,MARDAGA.
- Martinet André Bilinguisme et diglossie, dans la linguistique, (1982). (Revue), Vol.18. N01
- Saussure Ferdinand (1916) Cours de linguistique générale, Ed Payot, Paris
- SINI CH. (2016) Cours de sociolinguistique, L'ODYSSEE, Tizi-Ouzou Algérie.
- SINI CH. (2016) Langues en mutation à Tizi-Ouzou, L'ODYSSEE, Tizi-Ouzou Algérie.
- TALEB IBRAHIMI KH. (1995) Les Algériens et leur(s) langue(s), Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Ed EL-Hikma, Alger.
- ZABOOT Tahar (2013) Cours de Systèmes Grammaticaux, Carrefour Culturel Tademaït Tizi-Ouzou Algérie.

Dictionnaire

- Dictionnaire le petit LAROUSSE(2006).Librairie Larousse.
- DUBOIS, Jean. (1994) Dictionnaire Larousse de Linguistique Et Des Sciences Du Langage, Paris.
- Encyclopédie Universalisa (1999) Le nom, France SA.
- MOUNIN Georges. (2004) Dictionnaire de la linguistique, Paris.

Mémoire et Thèses

- http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=5390
- <https://dl.ummtto.dz/bitstream/handle/ummtto/10793/Mas.%20Fr.%20137.pdf?sequence=1>.
- http://thesis.univ-biskra.dz/1559/1/franc_m4_2015.pdf
- <https://dl.ummtto.dz/bitstream/handle/ummtto/378/HALOUANE%20Tanina%20TM.%20222.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- http://www.univ-oran2.dz/images/these_memoires/FLE/Doctorat/TDLEF-50/THESE%20BENHADDOU.K.pdf

Sitographie

- https://fr.wikipedia.org/wiki/Langues_berb%C3%A8res.
- <http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/23/BOUBAKOUR%20Samira.pdf>.
- <http://www.univbejaia.dz/jspui/bitstream/123456789/468/1/L%E2%80%99alternance%20codique%20dans%20les%20%C3%A9missions%20t%C3%A9l%C3%A9visuelles%20de%20divertissement.pdf>.
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Tizi_Ouzou.
- <http://creoles.free.fr/Cours/alternance.htm>.
- <http://socialonline.over-blog.com/2016/01/les-reseaux-sociaux-et-son-%20histoire.html>.
- <https://www.agence90.fr/chronologie-innovations-reseaux-sociaux>.
- <http://www.ufapec.be/nos-analyses/1919-interet-reseaux-sociaux.html>.

Annexe 1

« Questionnaire destiné aux jeunes »

Ce questionnaire sera utilisé dans le cadre d'un travail de recherche de fin d'étude sur (Les pratiques Langagières des jeunes Tizi-Ouziens à travers les réseaux sociaux (Messenger)), nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques instants pour répondre à ces questions.

A-Renseignements

1- Sexe : Féminin

Masculin

2- Age :

3- Niveau d'étude :.....

B-Questions

1-Pouvez-vous maintenir toute une conversation avec la langue maternelle ?

.....
.....

2- Quelle (s) langue(s) parlez-vous en famille ?

- Kabyle
- Arabe
- Français
- Langue Métissée (Français, Arabe), (Français, kabyle), (arabe, kabyle)
- Autres.....
.....

3- Quelle est la langue que vous utilisez entre amis ?

- Kabyle
- Arabe
- français

- Autres.....
.....
- Pourquoi.?
.....
.....

4-Quels sont les réseaux sociaux que vous utilisez le plus ?

- Messenger
- Instagram
- YouTube
- Twitter

5- Quelle est la langue dominante que vous utilisez dans les réseaux sociaux ? y-a-il des codes spécifiques entre vous ?

Si oui,lesquels ?

.....
.....

6-Alternez-vous plusieurs langues lorsque vous parlez, Ou préférez-vous utiliser une seule langue ?

- OUI
- Non
- Si oui,
pourquoi ?.....
.....
.....

7- Est-ce que le langage que vous utilisez vous permet de construire une identité ? Et vous distinguer ?

Si oui,
expliquez

Nous vous remercions de votre collaboration.

Annexe 2

- 1) Slt cv
- 2) Enft/G / Nv
- 3) Qsk
- 4) Chui
- 5) Mrc
- 6) Anniv/pro
- 7) Bb/Sinn
- 8) Bizou
- 9) Happy birthday
- 10) Cute
- 11) Thanks
- 12) Saluuuuuuut
- 13) Je t'iiiiiiiiime
- 14) Nooooooooooooon
- 15) J'ai du pain sur la planche
- 16) Pffffffffffffff
- 17) Emmmmm
- 18) Baaaaaaah
- 19) Grrrrrrrrrrr
- 20) Koi 29
- 21) R1
- 22) Aujrdh8
- 23) 2m1
- 24) Meuf
- 25) Chelou
- 26) Vénère
- 27) Oui Delkhir
- 28) Atnerwi happy birthday darling
- 29) T trop cute sur ta nvl photo
- 30) Chui confiné corona daret hala
- 31) Mé pk yal khewaf
- 32) Darons fla3b
- 33) Take it easy
- 34) Le sujet sur lequel on a parlé
- 35) Shopping
- 36) Weekend

Annexe 3

Figure N°1



Figure N°2



Figure N°3



Figure N°4



Figure N°5

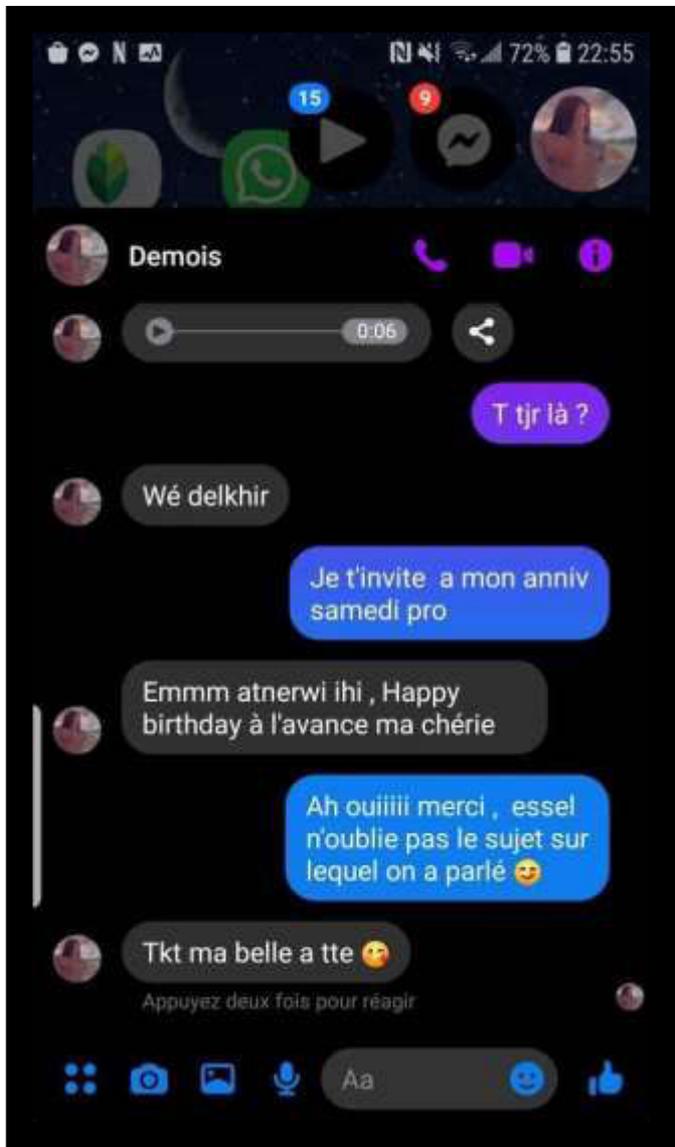


Figure N°6



Table des matières

Remerciements

Dédicaces

Sommaire

Introduction générale 3

Chapitre I: Aperçu sur la situation sociolinguistique en Algérie

Introduction

1-Les langues présentes en Algérie et leurs statuts

1.1- La situation Sociolinguistique en Algérie..... 4

1.1.1. La langue Berbère 4

1.1.2- La langue Arabe 5

1.1.3- Les langues étrangères

1.1.3.1- La langue française 6

1.1.3.2 -La langue anglaise..... 6

2-Bref historique de la ville de Tizi-Ouzou

2.1- La Haute ville..... 7

2.2- Le Centre-ville 7

2.3- La Nouvelle ville..... 7

3- Définitions des concepts clés

3.1- Le Contact des langues 8

3.2-Le Bilinguisme et le plurilinguisme..... 8

3.3- Les incidences du contact de langues sur les pratiques langagières

3.3-1 L'interférence..... 9

3.3-2 Le calque..... 9

3.3-3 L'emprunt 10

3.3-4L'alternance Codique 10

3.3-5 La Catégorisation 11

Conclusion

Chapitre II : Les réseaux sociaux et le parler des jeunes

Introduction

1-Bref historique des réseaux sociaux.....	13.
2- Les avantages et les inconvénients des réseaux sociaux.....	14
3-Les pratiques langagières	15
4-Le parler des jeunes	16
5-Les procédés du cyber langage	17
5.1- L'abréviation.....	17
5.2- La compensation	18
5.3-Le découpage du mot	18
5.4 -L'analogie sonore.....	18
5.5- Les expressions figées.....	18
5.6- Le verlan	19
5.7- Les onomatopées.....	20
5.8- Les rébus typographiques	20
5.9- L'anglicisme	21
5.10- Les émoticônes	22

Conclusion

Chapitre III : Méthodologie du travail

Introduction

1-Méthodologie du travail de terrain.....	23
1.1-Le terrain d'enquête	23
2 .Enquête.....	23
2.1 –Les techniques de recherche dans la méthode d'enquête	24
2.1.1- L'observation participa	24
2.1.2-Le questionnaire.....	24
1.2.1-Types de questions dans un questionnaire	24
1.2.2-Les questions ouvertes	24
2.1.2.3-Les questions fermées	24
2.1.2.4- Les questions semi -fermées	25
3. Analyse du questionnaire	
1.3- Analyse des données recueillies dans la partie des renseignements	28
2.3-Analyse des questions se rapportant aux données de l'enquête.....	35

4. Analyse des captures d'écrans.....	36
4.1 Champs d'application et d'analyse	36
4.1.1-L'approche lexicale.....	40
4.1.2- L'approche sociolinguistique	42
Conclusion	
Conclusion générale	46
Bibliographie.....	47
Annexes	50